



# Pellet Heating Product

Catalogo **stufe ad aria, canalizzabili ed inserti a pellet.**  
Stoves, ducted stove and chimney insert Catalogue



ITALIAN PRODUCTS

**ARTEL**  
**CLIMA & ENERGIA**



# FIVE Seasons



*Cinque stagioni, cinque emozioni da vivere in ogni stagione.*

*Ovunque nel mondo, in ogni condizione climatica.*

*Artel crea il miglior contesto ambientale.*

*Cinque stagioni per essere in armonia con noi stessi  
rispettando la natura che ci circonda.*

Five emotions to live for each season.

Everywhere in the world, in every climate condition.

Artel creates the best environmental wellbeing.

*Cinco emociones para vivir cada estación.*

*En todos los lugares, en cualquier condición climática.*

*Artel crea el mejor bienestar ambiente.*

*Cinco estaciones para estar en armonía con  
nosotros mismos, con respeto a la naturaleza  
que nos rodea...*

Cinq émotions pour vivre chaque saison.

Partout dans le monde, dans toutes les conditions climatiques. Artel crée le meilleur bien-être ambiant.

Cinq saisons pour être en harmonie avec nous-mêmes, en respectant la nature qui nous entoure...

*Fünf Emotionen, um jede Jahreszeit zu leben.*

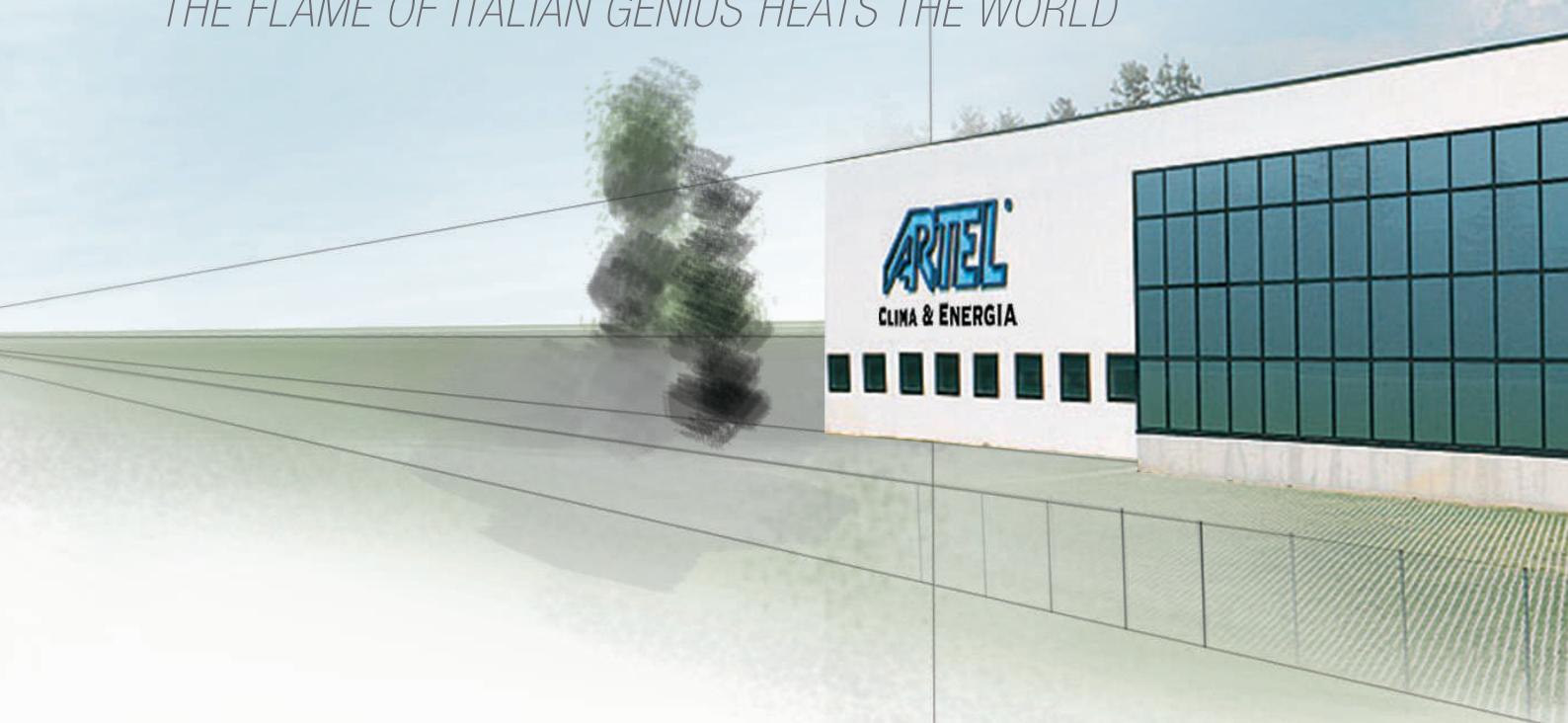
*Überall in der Welt, in jeder Wetterlage.*

*Artel schafft das höchste Wohlbefinden in allen Räumen.*

*Vier Jahreszeiten, um im Einklang mit uns selbst zu leben  
und die Natur, die uns umgibt, zu respektieren...*

# LA FIAMMA DEL GENIO ITALIANO SCALDA IL MONDO

*THE FLAME OF ITALIAN GENIUS HEATS THE WORLD*



Artel è stata fondata nel 1981 con l'intento di commercializzare climatizzazione, depurazione e deumidificazione con una capillare organizzazione di vendita diretta al cliente finale. Negli anni 2000 Artel decide di sviluppare la produzione e di estendere i settori di competenza con i prodotti dedicati al riscaldamento, in particolare le stufe a pellet, le termostufe e gli inserti a camino alimentati a pellet, ma anche i sistemi integrati e le energie rinnovabili ed alternative, come il fotovoltaico e il solare termico.

In questa ampia produzione Artel ha dimostrato di eccellere con modelli esclusivi, realizzando impianti con prodotti integrati tra di loro.

Artel diventa così un esempio dell'eccellenza della manifattura Italiana in grado di esportare il proprio modello produttivo in tutto il mondo.

Artel was established in 1981 as a commercial company for the direct sale of the air cleaners, air conditioners and dehumidifier.

At the beginning of the 2000 Artel becomes an important industry.

The heating, the pellet stoves, the thermosolar, the integrated systems and the renewable energies are the test bed for the today and future challenges.

Artel nace en 1981 como una empresa especializada en el sector del tratamiento del aire: depuración, climatización y deshumidificación.

A principios del año 2000 Artel llega a ser una importante empresa.

Comienza la producción de estufas, termo estufas y insertos, además adquiere fábricas en el extranjero para la producción de pellet.

Solar térmico, sistemas integrados y energías renovables son el banco de prueba para los desafíos de hoy y de mañana.

# Azienda/Company profile



Artel naît en 1981 comme une société spécialisée dans le secteur du traitement de l'air: épuration, climatisation et déshumidification.

Aux débuts des années 2000, Artel devient une entreprise industrielle importante. Elle commence la production de poêles, thermopoêles et inserts de cheminée, en acquérant au surplus des établissements importants à l'étranger pour la production de pellet.

Des systèmes de chauffage solaire, des systèmes intégrés et des énergies renouvelables constituent le banc d'essai pour les défis d'aujourd'hui et de l'avenir.

*Artel entstand im Jahr 1981 als ein auf die Luftbehandlung spezialisierter Betrieb: Reinigung, Klimatisierung und Entfeuchtung.*

*Anfang 2000 wurde Artel ein sehr wichtiger Teil der Industrie, primär in der Produktion von Öfen, Thermoöfen und Einsätzen für Kamme.*

*Kontinuierlich erwarb und erwirbt Artel wichtige Industrieanlagen im Ausland, um Pellets zu produzieren.*

*Für heutige und zukünftige Herausforderungen stehen ebenfalls Thermo-solar, integriert Systeme und erneuerbare Energien auf dem Prüfstand.*



## Linea Elite Alta Efficienza Elite H.E. Line



*Artel ha dedicato ad una linea del suo portafoglio prodotti particolari risorse di design e di cura estetica: si tratta della linea di stufe e termostufe ELITE. Questa linea sposa l'eccellenza: solo il 4,88% di quanto immesso con il pellet viene disperso con i fumi di scarico. Il 95,12% di quanto viene bruciato nella camera di combustione si trasforma in calore subito fruibile.*

*Con la linea ELITE Artel fornisce alla tua aria e alla tua acqua sanitaria un caldo naturale ed ecocompatibile.*

Artel developed a line concentrating on design and style care: we are referring to the ELITE line for stoves and boiler stoves. This line grants the best efficiency: only 4,88% pellets get lost with exhaust smokes. 95,12% gets burnt in the combustion chamber becoming warmth to be spread in the room.

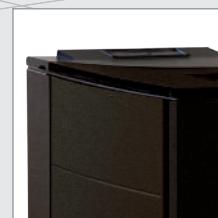
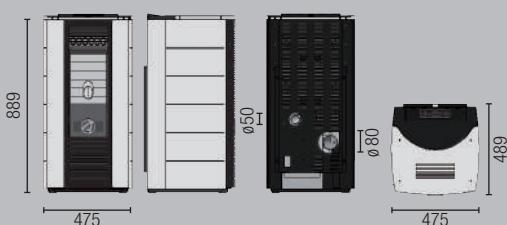
*Artel ha aplicado, a una línea, recursos especiales de diseño y cuidado de la estética: se trata de la línea de estufas y termoestufas ELITE. Esta línea conjuga la excelencia: sólo el 4,88% de lo que se introduce con el pellet se libera con el humo de descarga. El 95,12% de lo que se quema en la cámara de combustión se transforma en calor que puede aprovecharse rápidamente en el ambiente.*

Artel a consacré des ressources particulières de design et de soin esthétique à une ligne: il s'agit de la ligne de poêles et thermo poêle ELITE. Cette ligne associe l'excellence: seul 4,88% de ce qui est introduit avec le pellet est dispersé avec les fumées d'échappement. 95,12% de ce qui est brûlé dans la chambre de combustion se transforme en chaleur immédiatement exploitable dans la pièce.

*Artel hat eine Linie entwickelt, in der sich Design und Eleganz vermischen. Es handelt sich um die Linie ELITE für Öfen und Warmwasseröfen. Diese Linie bietet die beste Wirksamkeit: nur 4,88% Pellets wird mit den Abgasen zerstreut. 95,12% des Pellets, den im Verbrennungsraum gebrannt wird, verwandelt sich in Wärme, die sofort im Raum verwendet wird.*




**Elite S-W H.E. / White**

**Elite S-B H.E. / Bordeaux**

**Elite S-K H.E. / Black**
**ITALIAN PRODUCT**
**TECHNICAL DATA**

**ELITE.S 8 H.E.**

Dimensions - Dimensioni (WxHxD)	475X889X489 mm
Heat Input - Potenza globale (max-min)	7,95 ÷ 3,34 kW
Nominal heat output - Pot. nominale (max-min)	6,76 ÷ 3,16 kW
Fuel - Combustibile	Pellet
Autonomy - Autonomia (max-min)	25 ÷ 11 hours

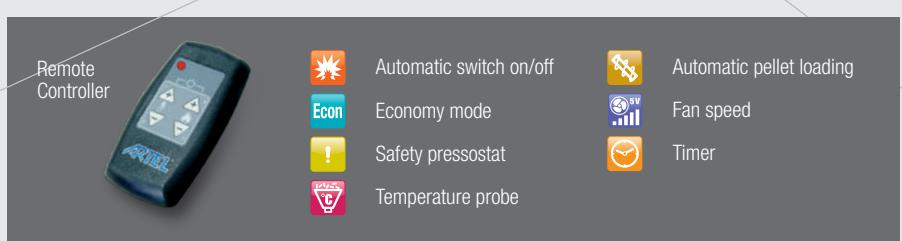
*Percorsi guidati di 1,5 metri posti su ciascuna fiancata della stufa dedicati ai fumi per estrarlarne il calore il più possibile.*

The sides of the stove hide 1,5 meters conductors developed to get the most possible warmth.

*Recorridos guiados de 1,5 metros ubicados en cada lateral de la estufa para extraerle la mayor cantidad posible de calor al humo.*

Des parcours canalisés d'1,5 mètres positionnés de chaque côté du poêle consacrés aux fumées afin d'en extraire la chaleur le plus possible.

*In den Seiten des Ofens gibt es 1,5 Meter Rohren für die Abgase.*



9,11 kW - 250 M<sup>3</sup>

STUFE ARIA

ELITE.M 10 H.E.

ACCIAIO/STEEL STOVES



Elite M-W H.E. / White



Elite M-B H.E. / Bordeaux



Elite M-K H.E. / Black

	Remote Controller		Automatic switch on/off		Automatic pellet loading
	Econ mode		Fan speed		Safety pressostat
	Temperature probe		Timer		

L'aria fredda in depressione è immessa nella camera di combustione per effettuare la post-combustione in cui si bruciano i residui incombusi.

Cold air enters the combustion chamber in order to flame unburnt residuals and complete the post-combustion phase.

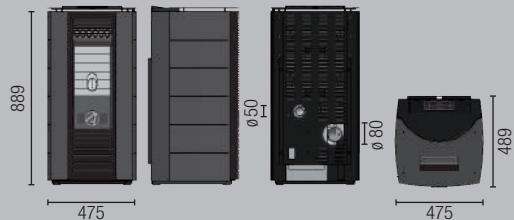
L'air froid en dépression est introduit dans la chambre de combustion afin d'effectuer la postcombustion pendant laquelle sont brûlés les résidus non brûlés.

El aire frío en depresión se introduce en la cámara de combustión para llevar a cabo la pos-combustión, en la cual se queman los residuos incombusos.

Kalte Luft tritt den Verbrennungsraum ein, um zur Verbrennung von unverbrannten Resten beizutragen.

#### TECHNICAL DATA

ITALIAN PRODUCT



#### ELITE.M 10 H.E.

Dimensions - Dimensioni (WxHxD)	475X889X489 mm
Heat Input - Potenza globale (max-min)	9,11 ÷ 3,34 kW
Nominal heat output - Pot. nominale (max-min)	8,34 ÷ 3,16 kW
Fuel - Combustibile	Pellet
Autonomy - Autonomia (max-min)	25 ÷ 9 hours

11,90 kW - 300 M<sup>3</sup>

## STUFE ARIA

ELITE.L 12 H.E.

ACCIAIO/STEEL STOVES



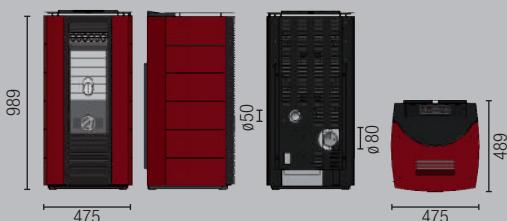
Elite L-W H.E. / White

Elite L-B H.E. / Bordeaux

Elite L-K H.E. / Black

ITALIAN PRODUCT

### TECHNICAL DATA



#### ELITE.L 12 H.E.

Dimensions - Dimensioni (WxHxD)	475X989X489 mm
Heat Input - Potenza globale (max-min)	11,90 ÷ 4,48 kW
Nominal heat output - Pot. nominale (max-min)	10,28 ÷ 4,23 kW
Fuel - Combustibile	Pellet
Autonomy - Autonomia (max-min)	19 ÷ 7,5 hours

*Le pareti della camera di combustione sono completamente smontabili in 8 passaggi. La pulizia non è mai stata tanto semplice.*

The walls of the combustion chamber can be disassembled in 8 steps. This is the easiest cleaning way you could expect.

Les parois de la chambre de combustion sont complètement démontables en 8 étapes. Le nettoyage n'a jamais été aussi simple.

*Las paredes de la cámara de combustión pueden desmontarse completamente en 8 pasos. La limpieza jamás ha sido tan simple.*

*Die Seiten des Verbrennungsraums können in 8 Gesten abgebaut werden. Die einfachste mögliche Reinigung.*



Automatic switch on/off

Economy mode

Safety pressostat

Temperature probe

Automatic pellet loading

Fan speed

Timer


**Elite XL-B H.E. / Bordeaux**
**Elite XL-K H.E. / Black**

**Remote Controller**


Automatic switch on/off  
Econ  
Safety pressostat  
Temperature probe



Automatic pellet loading  
Fan speed  
Timer

*Doppia porta e doppio vetro per una vista più ampia del fuoco e una maggiore sicurezza.*

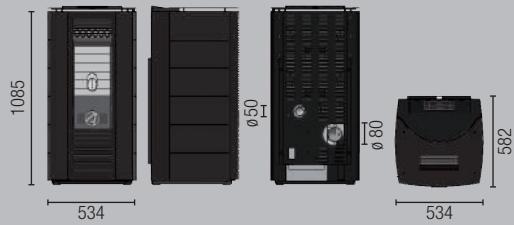
Double doors and double glass for a more comprehensive view and fire security.

Double porte et double vitrage pour votre sécurité et meilleure vision du feu.

*Doble puerta y doble vidrio, para una mayor seguridad y amplia visión del fuego.*

*Doppeltüren und Doppelverglasung sorgen für freie Sicht auf das Flammenbild und für maximale Sicherheit.*

#### TECHNICAL DATA

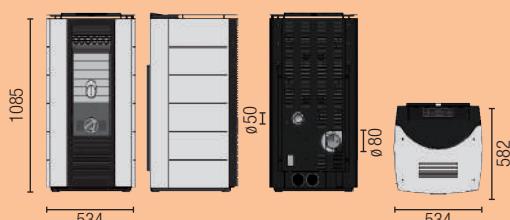
**ITALIAN PRODUCT**


#### ELITE.XL 16 H.E.

Dimensions - Dimensioni (WxHxD)	534x1085x582 mm
Heat Input - Potenza globale (max-min)	15,10 ÷ 3,8 kW
Nominal heat output - Pot. nominale (max-min)	13,56 ÷ 3,6 kW
Fuel - Combustibile	Pellet
Autonomy - Autonomia (max-min)	37 ÷ 9 hours

**15,10 kW - 380 M<sup>3</sup>**
**ACCIAIO/STEEL STOVES**


ITALIAN PRODUCT

**TECHNICAL DATA**

**ELITE.XLC 16 H.E.**

Dimensions - Dimensioni (WxHxD)	534X1085X582 mm
Heat Input - Potenza globale (max-min)	15,1 ÷ 3,8 kW
Nominal heat output - Pot. nominale (max-min)	13,56 ÷ 3,6 kW
Fuel - Combustibile	Pellet
Autonomy - Autonomia (max-min)	37 ÷ 9 hours

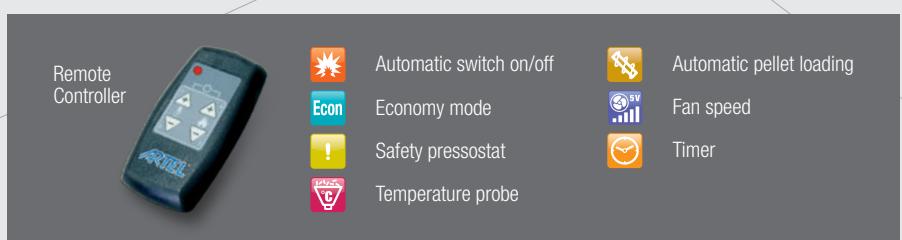
Sportello del serbatoio del pellet con elettronica integrata, programmabile con cronotermostato.

Scuttle pellets with integrated electronics, programmable, multi-language.

Ouverture chargement pellet avec électronique intégré, programmable et multi-langues.

Compuerta pellet con electrónica integrada, programable y multilingüe.

Pelletklappe mit integrierter Elektronik, programmierbar, mehrsprachig.





**RESE  
FINO AL  
92,7%**



## Linea Class Class Line



*Linea Class in acciaio. Si adatta ad ogni contesto abitativo grazie al suo disegno semplice e lineare. La sua centralina elettronica modula, in relazione alla temperatura desiderata, l'immissione di ossigeno per la combustione, la frequenza del caricamento del pellet e la velocità per lo scarico dei fumi. Una linea semplice ma in grado di assecondare tutti i desideri del cliente.*

Artel Classic line steel. The stove that fits every environment thanks to its simple design. Its electronic control unit modulates the release of oxygen for combustion, the pellet feed frequency and the smoke discharge speed in relation to the desired temperature. A simple line that is nonetheless able to satisfy the client's every desire.

*Línea Classic en acero. La estufa que resuelve todas las exigencias de mobiliario gracias a su línea clásica. Su centralita electrónica modula la entrada de oxígeno para la combustión, la frecuencia de carga del pellet y la velocidad para la descarga de humos, en función de la temperatura deseada. Una línea sencilla pero capaz de satisfacer todos los deseos del cliente.*

Classic Line en acier. Le poêle qui satisfait à toutes les exigences d'ameublement grâce à ses lignes classiques. Selon la température désirée, sa centrale électronique module l'aspiration d'oxygène pour la combustion, la fréquence du chargement des pellets et la vitesse pour l'évacuation des fumées. Une ligne simple mais en mesure de satisfaire tous les désirs du client.

*Classic line aus Stahl. Dank der klassischen Linien entspricht der Ofen allen Ausstattungsansprüchen. Je nach der gewünschten Temperatur, moduliert seine Elektroniksteuerung den Einlass von Sauerstoff für die Verbrennung, die Ladefrequenz der Pellets und die Auslassgeschwindigkeit des Rauchs. Eine einfache Linie, die aber alle Wünsche des Kunden erfüllen kann.*





Class.S W /White



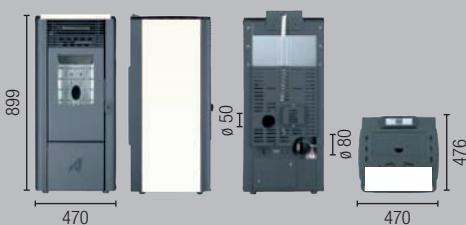
Class.S K / Black



Class.S B / Bordeaux

ITALIAN PRODUCT

#### TECHNICAL DATA



#### CLASS.S 8

Dimensions - Dimensioni (WxHxD)	470X899X476 mm
Heat Input - Potenza globale (max-min)	6,97 ÷ 2,84 kW
Nominal heat output - Pot. nominale (max-min)	6,42 ÷ 2,64 kW
Fuel - Combustibile	Pellet
Autonomy - Autonomia (max-min)	22 ÷ 9 hours

*Modello Class in acciaio: alta tecnologia e massima semplicità*

**Classic steel:**  
High tech simply dressed.

**Classic Acier:**  
Des composants à l'avant-garde pour la version la plus économique.

**Classic Acero:**  
*Componentes de vanguardia para la versión más económica.*

**Classic Stahl:**  
*Avantgarde- Bauteile für die preiswerte Version.*





Class.M W / White



Class.M K / Black



Class.M B / Bordeaux



- |  |                         |  |                          |
|--|-------------------------|--|--------------------------|
|  | Automatic switch on/off |  | Automatic pellet loading |
|  | Economy mode            |  | Fan speed                |
|  | Safety pressostat       |  | Timer                    |
|  | Temperature probe       |  |                          |

*Il sensore temperatura fumi controlla la loro temperatura d'uscita. Nel caso di temperature eccessive esso arresta il processo di combustione.*

The smokes temperature sensor checks the smokes exhaust temperature. In the event of too high temperature, it stops the combustion.

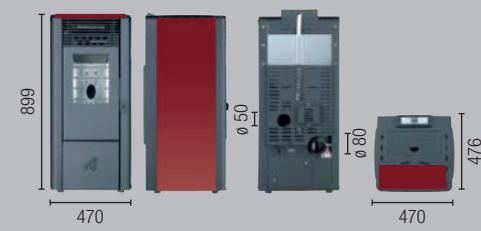
Le capteur température fumées contrôle la température de sortie des fumées. Dans le cas de températures excessives il arrête le processus de combustion.

*El sensor de temperatura del humo controla la temperatura de salida del humo. En caso de temperaturas excesivas, el mismo detiene el proceso de combustión.*

*Der Abgasfühler überprüft die Abgas-temperatur. Wenn diese Temperatur zu hoch ist, wird die Verbrennung angehalten.*

#### TECHNICAL DATA

ITALIAN PRODUCT



#### CLASS.M 10

Dimensions - Dimensioni (WxHxD)	470X899X476 mm
Heat Input - Potenza globale (max-min)	8,87 ÷ 2,84 kW
Nominal heat output - Pot. nominale (max-min)	8,02 ÷ 2,64 kW
Fuel - Combustibile	Pellet
Autonomy - Autonomia (max-min)	22 ÷ 7 hours



*Modello Class in acciaio: il best seller delle stufe a pellet.*

Our "most wanted" model.

*El modelo más solicitado:  
adaptable a cualquier ambiente.*

Le modèle le plus demandé:  
adapté à chaque pièce.

*Das begehrteste Modell: geeignet für  
jeden Raum.*



Remote  
Controller



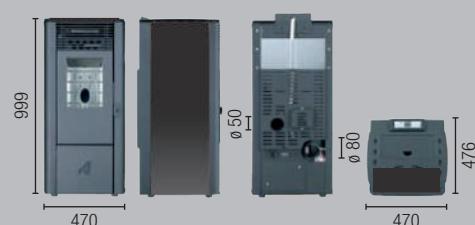
- Automatic switch on/off
- Economy mode
- Safety pressostat
- Temperature probe



- Automatic pellet loading
- Fan speed
- Timer

ITALIAN PRODUCT

TECHNICAL DATA



**CLASS.L 12**

Dimensions - Dimensioni (WxHxD)	470x999x476 mm
Heat Input - Potenza globale (max-min)	10,10 ÷ 2,84 kW
Nominal heat output - Pot. nominale (max-min)	9,05 ÷ 2,64 kW
Fuel - Combustibile	Pellet
Autonomy - Autonomia (max-min)	22 ÷ 6,5 hours

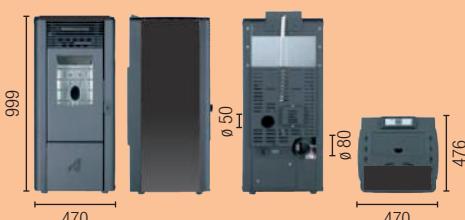


**DUCTED**



ITALIAN PRODUCT

### TECHNICAL DATA



### CLASS.LC 12

Dimensions - Dimensioni (WxHxD)	470X999X476 mm
Heat Input - Potenza globale (max-min)	10,10 ÷ 2,84 kW
Nominal heat output - Pot. nominale (max-min)	9,05 ÷ 2,64 kW
Fuel - Combustibile	Pellet
Autonomy - Autonomia (max-min)	22 ÷ 6,5 hours



- |                         |                          |
|-------------------------|--------------------------|
| Automatic switch on/off | Automatic pellet loading |
| Economy mode            | Fan speed                |
| Safety pressostat       | Timer                    |
| Temperature probe       |                          |

A scelta l'aria calda può essere direzionata solo frontalmente oppure anche verso la canalizzazione posteriore.

Choice: hot air can be directed only towards the front or even the back channeling.

Air chaud en option peut être dirigée que vers l'avant ou l'arrière même canalisation.

Aire caliente puede ser dirigida sólo hacia el frente o incluso la canalización de nuevo.

Heiße Luft nur nach vorne oder auch hinten Channeling gerichtet werden.

15,10 kW - 350 M<sup>3</sup>

# CLASS.XL 16

## ACCIAIO/STEEL STOVES



Class.XL W / White



Class.XL GP / Grey Dot



Class.XL B / Bordeaux

*La sonda di temperatura dell'ambiente va collocata alla distanza di circa un metro dal corpo stufa per non condizionarne la rilevazione.*

The room sensor needs to be positioned about one meter far away from the stove so that its detections are not influenced.

*La sonda de temperatura del ambiente se coloca a una distancia de un metro aproximadamente del cuerpo de la estufa para no condicionar la medición.*

La sonde de température de la pièce est placée à une distance d'à peu près un mètre du corps du poêle afin de ne pas en conditionner la mesure.

*Die Raumtemperaturfühler ist dem Ofen von ungefähr einem Meter entfernt, so dass seine Anzeige korrekt sein können.*



Remote  
Controller



- Automatic switch on/off
- Econ
- Safety pressostat
- Temperature probe



- Automatic pellet loading
- Fan speed
- Timer

### TECHNICAL DATA

ITALIAN PRODUCT



### CLASS.XL 16

Dimensions - Dimensioni (WxHxD)	572X1100X582 mm
Heat Input - Potenza globale (max-min)	15,1 ÷ 3,8 kW
Nominal heat output - Pot. nominale (max-min)	13,56 ÷ 3,6 kW
Fuel - Combustibile	Pellet
Autonomy - Autonomia (max-min)	37 ÷ 9 hours



Class.XLC W /White



Class.XLC GP / Grey



Class.XLC B / Bordeaux



ITALIAN PRODUCT

TECHNICAL DATA



CLASS.XLC 16

Dimensions - Dimensioni (WxHxD)	572X1100X582 mm
Heat Input - Potenza globale (max-min)	15,1 ÷ 3,8 kW
Nominal heat output - Pot. nominale (max-min)	13,56 ÷ 3,6 kW
Fuel - Combustibile	Pellet
Autonomy - Autonomia (max-min)	37 ÷ 9 hours



*Un motoriduttore movimenta la cocclea che alimenta il braciere con il pellet.*

A motor-reducer activates the endless screw which loads pellets in the brazier.

*Un motorreductor desplaza la cónica que alimenta el brasero con el pellet.*

*Un motoréducteur anime la vis sans fin qui alimente le brasero avec le pellet.*

*Der Antriebsmotor aktiviert die Schnecke, die die Pelletsverladung im Brennertopf garantiert.*

**RESE  
FINO AL  
92,7%**



## Linea Class C Class C Line



*La linea Class C è dedicata a quanti non intendono rinunciare né alla funzionalità né all'estetica. La sua linea asciutta e semplice è arricchita da particolari in maiolica: le fiancate sono infatti completamente rivestite di ceramica. La ceramica è poi ripresa anche sul top dove il piano d'appoggio è rivestito con un inserto in maiolica.*

The Class C Line is dedicated to those who have no intention of giving up either aesthetics or functionality. This simple and lean line is enriched with details in Majolica: in fact, the sides are completely covered in ceramic. The ceramic is also echoed on the top where the surface is covered with a insert of Majolica.

*La línea Class C está dedicada a las personas que no quieren renunciar ni a la funcionalidad ni a la estética. Su línea austera y sencilla se embellece con detalles de mayólica: de hecho sus flancos están completamente revestidos de cerámica. La cerámica se repite también en la parte superior donde la superficie de apoyo está revestida con una aplicación de mayólica.*

La ligne Class C est dédiée à ceux qui n'ont l'intention de renoncer ni à la fonctionnalité ni à l'esthétique. Sa ligne sobre et simple est enrichie par des détails en faïence: les côtés sont en effet complètement recouverts de céramique. La céramique est également reprise sur le dessus où le plan d'appui est recouvert avec un insert en faïence.

*Die Linie Class C ist all jenen gewidmet, die weder auf Funktionalität, noch auf Ästhetik verzichten wollen. Ihre trockene und einfache Linie wird durch Keramikdetails bereichert: Denn die Seitenteile sind vollkommen damit verkleidet. Die Keramik wird dann auch auf dem Oberteil erneut aufgegriffen, wo die Abstützfläche mit einem halbrunden Einsatz aus diesem Werkstoff umhüllt ist.*



6,97 kW - 180 M<sup>3</sup>

MAJOLICA STOVES



Class.S-C W / White



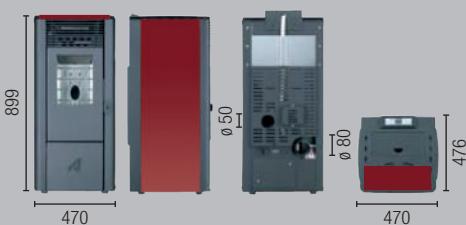
Class.S-C K / Black



Class.S-C B / Bordeaux

ITALIAN PRODUCT

#### TECHNICAL DATA



#### CLASS.S-C 8

Dimensions - Dimensioni (WxHxD)	470X899X476 mm
Heat Input - Potenza globale (max-min)	6,97 ÷ 2,84 kW
Nominal heat output - Pot. nominale (max-min)	6,42 ÷ 2,64 kW
Fuel - Combustibile	Pellet
Autonomy - Autonomia (max-min)	22 ÷ 9 hours

Modello Class con fiancate in maiolica: il modello più venduto in Europa.

Majolica Class:  
our biggest sale in Europe.

Class Cerámica:  
La estufa mas vendida en Europa.

Class Ceramique:  
le poêle le plus vendu en Europe.

Class Majolika:  
der am meisten verkauften Ofen in Europa.





	Remote Controller		Automatic switch on/off		Automatic pellet loading
	Econ		Fan speed		Safety pressostat
	Temperature probe		Timer		

La stufa prevede un cronotermostato con 2 programmazioni per l'impostazione nell'arco della settimana dell'accensione e dello spegnimento automatico.

The stove is equipped with a chrono-thermostat offering 2 programs to set the automatic switching on and off during the week.

Le poêle prévoit un chrono-thermostat avec 2 programmations pour le réglage durant la semaine de l'allumage et de l'extinction automatique.

La estufa prevé un cronotermostato con 2 programaciones para configurar el encendido y el apagado automático a lo largo de la semana.

Der Warmwasserofen verfügt über einen Chrono-thermostat mit 2 Programmen, die automatische Ein- und Ausschaltung des Ofens während der Woche erlauben.

TECHNICAL DATA	ITALIAN PRODUCT
<b>CLASS.M-C 10</b>	
Dimensions - Dimensioni (WxHxD)	470X899X476 mm
Heat Input - Potenza globale (max-min)	8,87 ÷ 2,84 kW
Nominal heat output - Pot. nominale (max-min)	8,02 ÷ 2,64 kW
Fuel - Combustibile	Pellet
Autonomy - Autonomia (max-min)	22 ÷ 7 hours


**Class.L-C-W / White**

**Class.L-C-K / Black**

**Class.L-C-B / Bordeaux**

*Linea Class in maiolica. Si adatta ad ogni contesto abitativo grazie al suo disegno semplice e lineare. Disponibile in vari colori.*

Artel Classic line majolica.

The stove that fits every environment thanks to its simple design. Available in different colours.

Classic Line en ceramique.

Le poêle qui satisfait à toutes les exigences d'ameublement grâce à ses lignes classiques.

Disponible dans trois coloris.

Línea Classic en cerámica.

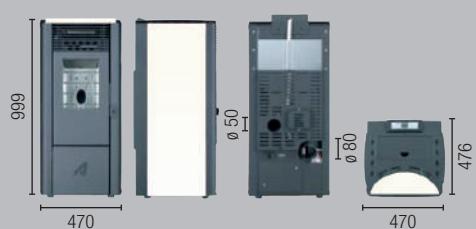
La estufa que resuelve todas las exigencias de mobiliario gracias a su línea clásica. Disponible en 3 colores.

Classic line aus Majolika- Keramik.

Dank der klassischen Linien entspricht der Ofen allen Ausstattungsansprüchen. In drei Farben erhältlich.

#### TECHNICAL DATA

ITALIAN PRODUCT



#### CLASS.L-C 12

Dimensions - Dimensioni (WxHxD)	470X999X476 mm
Heat Input - Potenza globale (max-min)	10,10 ÷ 2,84 kW
Nominal heat output - Pot. nominale (max-min)	9,05 ÷ 2,64 kW
Fuel - Combustibile	Pellet
Autonomy - Autonomia (max-min)	22 ÷ 6,5 hours


**Remote Controller**


- Automatic switch on/off
- Economy mode
- Safety pressostat
- Temperature probe



- Automatic pellet loading
- Fan speed
- Timer



Class.L-C-W / White



Class.L-C-K / Black



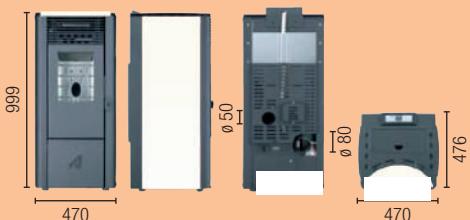
Class.L-C-B / Bordeaux

### DUCTED



ITALIAN PRODUCT

### TECHNICAL DATA



#### CLASS.LC-C 12

Dimensions - Dimensioni (WxHxD)	470X999X476 mm
Heat Input - Potenza globale (max-min)	10,10 ÷ 2,84 kW
Nominal heat output - Pot. nominale (max-min)	9,05 ÷ 2,64 kW
Fuel - Combustibile	Pellet
Autonomy - Autonomia (max-min)	22 ÷ 6,5 hours



- |  |                          |
|--|--------------------------|
|  | Automatic switch on/off  |
|  | Economy mode             |
|  | Safety pressostat        |
|  | Temperature probe        |
|  | Automatic pellet loading |
|  | Fan speed                |
|  | Timer                    |

La stufa modello CLASS LC è fornita di 3 ventilatori: uno per la spinta dell'aria verso l'ambiente, uno per l'espulsione dei fumi, e un ultimo per l'aria da canalizzare.

The stove CLASS LC model is equipped with 3 fans, one for pushing air towards the environment, one for the exhaust fan, and a date for the air to be channeled.

El modelo LC CLASE estufa está equipada con 3 ventiladores, uno para empujar el aire hacia el medio ambiente, uno para el ventilador de escape, y una fecha para que el aire se canaliza.

La CLASSE modèle LC poêle est équipé de 3 ventilateurs, l'un pour pousser l'air vers l'environnement, l'un pour le ventilateur d'échappement, et une date pour l'air d'être canalisé.

Der Ofen CLASS LC-Modell ist mit 3-Fans, einer für Druck Luft gegenüber der Umwelt, eine für den Abluftventilator ausgestattet, und ein Datum für die Luft kanalisiert werden.



Class.XL-C-W / White



Class.XL-C-GP / Grey Dot



Class.XL-C-B / Bordeaux

Telecomandi multifunzione per dialogare con la stufa anche a distanza.

Multifunction remote controls to set the stove from everywhere.

Télécommandes multifonctions pour communiquer avec le poêle même à distance.

Mandos a distancia multifunción para interactuar con la estufa incluso a una cierta distancia.

Mehrzweckfernbedienung, um den Ofen immer wieder zu regeln.



Remote Controller



Automatic switch on/off



Economy mode

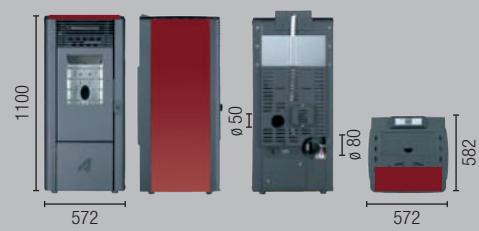


Safety pressostat



Temperature probe

#### TECHNICAL DATA



#### CLASS.XL-C 16

Dimensions - Dimensioni (WxHxD)	572X1100X582 mm
Heat Input - Potenza globale (max-min)	15,1 ÷ 3,8 kW
Nominal heat output - Pot. nominale (max-min)	13,56 ÷ 3,6 kW
Fuel - Combustibile	Pellet
Autonomy - Autonomia (max-min)	37 ÷ 9 hours



Class.XLC-C-W / White



Class.XLC-C-GP / Grey Dot



Class.XLC-C-B / Bordeaux



ITALIAN PRODUCT

**TECHNICAL DATA**



**CLASS.XLC-C 16**

Dimensions - Dimensioni (WxHxD)	572X1100X582 mm
Heat Input - Potenza globale (max-min)	15,1 ÷ 3,8 kW
Nominal heat output - Pot. nominale (max-min)	13,56 ÷ 3,6 kW
Fuel - Combustibile	Pellet
Autonomy - Autonomia (max-min)	37 ÷ 9 hours



Remote Controller



Automatic switch on/off

Economy mode

Safety pressostat

Temperature probe



Automatic pellet loading

Fan speed

Timer

*Un comodo raschiatore permette di ripulire il fascio tubiero dai residui di cenere.*

Simple scraper to clean the pipes from residual ash.

*Un cómodo rascador permite limpiar los restos de ceniza del mazo de tubos.*

Un racleur confortable permet de nettoyer le faisceau tubulaire des résidus de cendre.

*Ein einfacher Kratzer, um die Rohre aus Aschenresten zu reinigen.*

**RESE  
FINO AL  
92,7%**



## Linea Easy Easy Line



*Anche in questa linea semplificata la nostra azienda ha mantenuto alcuni accorgimenti strutturali utili per sfruttare a pieno la potenza termica globale. Il fascio tubiero è, ad esempio, posizionato sulla sommità della camera di combustione. Un deflettore direziona i fumi caldi verso il fascio tubiero in modo da rendere il caldo subito fruibile.*

Even in this simplified line our company has maintained some structural devices that are useful for fully exploiting the power of global heat. The tube bundle, for example, is positioned on the top of the combustion chamber. A deflector directs the hot exhaust gases towards the tube bundle in order to make the heat usable immediately.

*También en esta línea simplificada nuestra empresa ha mantenido algunos aspectos estructurales útiles para aprovechar a pleno la potencia térmica global. Por ejemplo, la tubería posicionada encima de la cámara de combustión. Un deflector orienta los humos calientes hacia la tubería, para poder disfrutar inmediatamente del calor.*

Même dans cette ligne simplifiée notre entreprise a maintenu certains dispositifs structurels utiles afin d'exploiter complètement la puissance thermique globale. Le faisceau tubulaire est, par exemple, placé sur le sommet de la chambre de combustion. Un déflecteur dirige les fumées chaudes vers le faisceau tubulaire de manière à rendre la chaleur rapidement exploitable.

*Auch bei dieser vereinfachten Linie hat unser Unternehmen einige nützliche, strukturelle Eingriffe vorgenommen, um die globale Wärmeleistung vollständig auszunützen. Das Rohrbündel befindet sich zum Beispiel ganz oben auf der Brennkammer. Ein Deflektor richtet den heißen Rauch zum Rohrbündel aus, damit die Wärme sofort nutzbar wird.*



6,97 kW - 180 M<sup>3</sup>

ACCIAIO/STEEL STOVES



Easy.S W /White



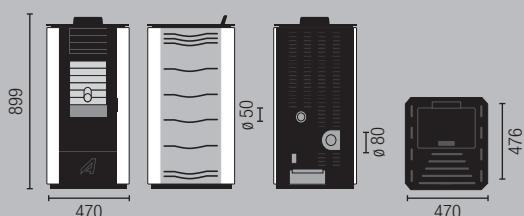
Easy.S K / Black



Easy.S B / Bordeaux

ITALIAN PRODUCT

TECHNICAL DATA



EASY.S 8

Dimensions - Dimensioni (WxHxD)	470X899X476 mm
Heat Input - Potenza globale (max-min)	6,97 ÷ 2,84 kW
Nominal heat output - Pot. nominale (max-min)	6,42 ÷ 2,64 kW
Fuel - Combustibile	Pellet
Autonomy - Autonomia (max-min)	22 ÷ 9 hours

*Pulizia della linea: le fiancate in acciaio rivestono anche gli angoli.*

A clear design: steel sides cover corners too.

Nettoyage de la ligne: les côtés en acier recouvrent aussi les angles.

*Limpieza de la línea: los laterales de acero revisten incluso las esquinas.*

*Eleganz der Linie: die Seiten aus Stahl bedecken die Ecken auch.*





Easy.M W / White



Easy.M K / Black



Easy.M B / Bordeaux



Dimensioni ultracompatte per ingombri ridotti.

Compact size to grant reduced overall dimensions.

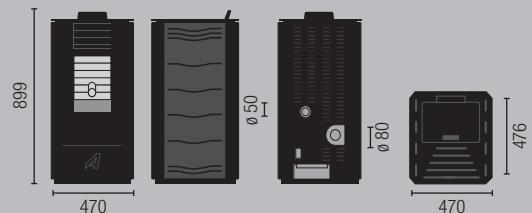
Dimensions ultracompacts pour des encombrements réduits.

Tamaños sumamente compactos para dimensiones reducidas.

Sehr kleine Abmessungen zum verringerten Raumbedarf.

#### TECHNICAL DATA

ITALIAN PRODUCT



#### EASY.M 10

Dimensions - Dimensioni (WxHxD)	470X899X476 mm
Heat Input - Potenza globale (max-min)	8,87 ÷ 2,84 kW
Nominal heat output - Pot. nominale (max-min)	8,02 ÷ 2,64 kW
Fuel - Combustibile	Pellet
Autonomy - Autonomia (max-min)	22 ÷ 7 hours



Easy.L W / White



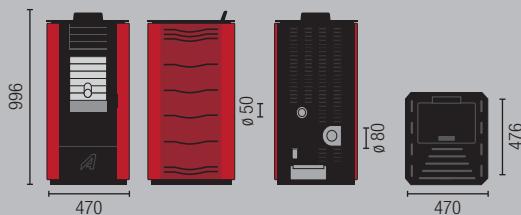
Easy.L K / Black



Easy.L B / Bordeaux

ITALIAN PRODUCT

TECHNICAL DATA



**EASY.L 12**

Dimensions - Dimensioni (WxHxD)	470X996X476 mm
Heat Input - Potenza globale (max-min)	10,10 ÷ 2,84 kW
Nominal heat output - Pot. nominale (max-min)	9,05 ÷ 2,64 kW
Fuel - Combustibile	Pellet
Autonomy - Autonomia (max-min)	22 ÷ 6,5 hours

Maniglia di apertura a scomparsa.

Retractable handle.

Poignée d'ouverture escamotable.

Remote  
Controller



Automatic switch on/off



Economy mode



Safety pressostat



Temperature probe



Automatic pellet loading



Fan speed



Timer



**RESE  
FINO AL  
95,93%**



## Linea Sottile Subtile Line



*Questa stufa è stata disegnata con l'obiettivo di ridurre il più possibile la profondità a soli 24,9 cm. Tutti i modelli prevedono la possibilità di canalizzazione dell'aria calda verso 1 o due stanze attigue. Nel modello 8 SC e 10 MC la saracinesca manuale di regolazione è posizionata sul fronte; nel modello 12 LC la saracinesca è posta sul retro della stufa. I modelli 8 SC, 10 MC e 12 LC sono programmabili per 2 accensioni e 2 spegnimenti al giorno, il modello 12 LC offre anche la scelta dei giorni di funzionamento della programmazione.*

*This heater has been designed with the aim of reducing as much as possible the depth at only 24.9 cm. All models include the possibility of ducting hot air to one or two adjoining rooms. In Model 8 SC and 10 MC the gate manual adjustment is positioned on the front; in the model 12 LC shutter is placed on the back of the stove. The models 8 SC, 10 MC and 12 LC are programmable for 2 ignitions and shutdowns at day 2, the model 12 LC also offers the choice of operating days of programming.*

*Cet appareil a été conçu dans le but de réduire autant que possible la profondeur à seulement 24,9 cm. Tous les modèles incluent la possibilité de canalisation de l'air chaud à une ou deux chambres communicantes. Dans le modèle 8 SC et 10 MC de la porte de réglage manuel est positionné à l'avant; dans le modèle 12 LC obturateur est placé à l'arrière du poêle. Les modèles 8 SC, 10 MC et 12 LC sont programmables pour 2 allumages et des arrêts au jour 2, le modèle 12 LC offre aussi le choix des jours d'exploitation de la programmation.*

*Este calentador ha sido diseñado con el objetivo de reducir en lo posible la profundidad a sólo 24,9 cm. Todos los modelos incluyen la posibilidad de conducción de aire caliente a una o dos habitaciones contiguas. En el modelo 8 MC y SC 10 el ajuste manual de la puerta se coloca en la parte frontal; en el modelo 12 LC obturador se coloca en la parte posterior de la estufa. Los modelos de 8 SC, LC 10 MC y 12 son programables para 2 encendidos y apagados en el día 2, el modelo 12 LC también ofrece la opción de días de funcionamiento de la programación.*

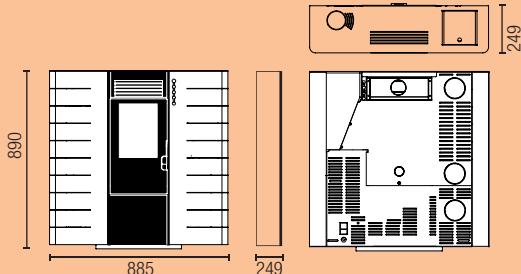
*Dieses Heizgerät wurde mit dem Ziel der Verringerung möglichst die Tiefe, in nur 24,9 cm ausgelegt. Alle Modelle verfügen über die Möglichkeit der Kanalisierung Heißluft auf ein oder zwei Nebenräume. In Modell 8 SC und 10 MC ist an der Vorderseite der Gate manuelle Einstellung positioniert ist; In dem Modell LC-Verschluß 12 ist . Die Modelle 8 SC, 10 MC und 12 LC sind für 2 Zündungen und Stillstände an Tag 2 programmierbare, bietet das Modell LC 12 auch die Wahl der Betriebstage der Programmierung.*





ITALIAN PRODUCT

TECHNICAL DATA



**SUBTILE.SC 8**

Dimensions - Dimensioni (WxHxD)	885X890X249 mm
Heat Input - Potenza globale (max-min)	8,02 ÷ 3,04 kW
Nominal heat output - Pot. nominale (max-min)	7,48 - 2,92 kW
Fuel - Combustibile	Pellet
Autonomy - Autonomia (max-min)	24,2 - 11,3 hours

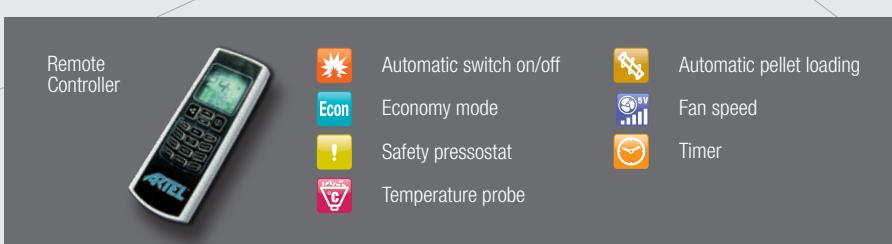
Alta autonomia con un serbatoio di capienza pari a 15 Kg.

High autonomy with a spacious tank equal to 15 kg.

Alta autonomía con una capacidad de tanque igual a 15 kg.

Très grande autonomie avec un réservoir qui a une contenance égal à 15 kg.

Hohe Autonomie mit einem Behälter mit einer Kapazität von 15 kg.





Subtile.L W / White



Subtile.L GP / Grey Dot



Subtile.L B / Bordeaux

**DUCTED**


Remote Controller



Automatic switch on/off



Econ

Economy mode



Safety pressostat



Temperature probe



Automatic pellet loading



Fan speed



Timer

*Regolazione manuale della distribuzione del calore tra fronte e canalizzazioni. Alta autonomia con un serbatoio di capienza pari a 17 kg di pellet.*

Manual adjustment of the heat distribution between the front and ducts. High autonomy with a tank capacity of 17 kg of pellets.

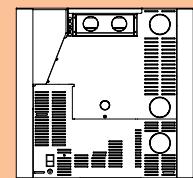
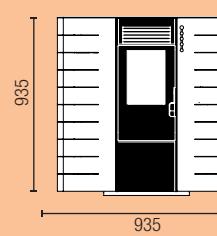
Le réglage manuel de la distribution de la chaleur entre l'avant et des conduits. Grande autonomie avec une capacité de réservoir de 17 kg de granulés.

El ajuste manual de la distribución de calor entre la parte delantera y conductos. Gran autonomía con una capacidad de depósito de 17 kg de pellets.

Manuelle Anpassung der Wärmeverteilung zwischen den Vorder-und Kanälen. Hohe Autonomie mit einer Tankkapazität von 17 kg Pellets.

**TECHNICAL DATA**

ITALIAN PRODUCT


**SUBTILE.MC 10**

Dimensions - Dimensioni (WxHxD)	935X935X249 mm
Heat Input - Potenza globale (max-min)	9,72 ÷ 3,04 kW
Nominal heat output - Pot. nominale (max-min)	9,01 - 2,92 kW
Fuel - Combustibile	Pellet
Autonomy - Autonomia (max-min)	27,41 - 8,5 hours



Subtile.LC W / White



Subtile.LC GP / Grey Dot

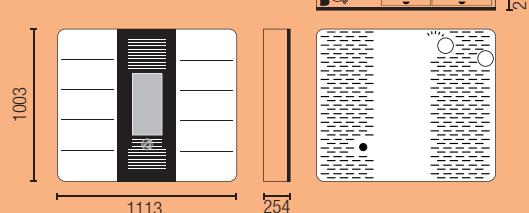


Subtile.LC B / Bordeaux



ITALIAN PRODUCT

### TECHNICAL DATA



#### SUBTILE.LC 12

Dimensions - Dimensioni (WxHxD)	1113X1003X254 mm
Heat Input - Potenza globale (max-min)	12,01 ÷ 3,04 kW
Nominal heat output - Pot. nominale (max-min)	11,14 ÷ 2,92 kW
Fuel - Combustibile	Pellet
Autonomy - Autonomia (max-min)	32 ÷ 8 hours

Questa stufa e` stata disegnata per essere inserita in contesti di spazio ristretto. E' stata prevista la canalizzazione sia verticale che posteriore.

This stove has been designed to be positioned in smaller spaces. For the same reason there are a vertical duct lining and rear duct lining.

Ce poêle a été dessiné pour être inséré dans un contexte d'espace réduit. Il a été équipé de canalisation vertical et postérieur.

Esta estufa ha sido diseñada con el objetivo de reducir la profundidad. Se ha previsto sea la canalización vertical sea trasero.

Dieser Ofen wurde entwickelt, die Tiefe zu reduzieren. Aus dem selben Grund wurde sowohl die vertikale Kanalisation, als auch die hintere vorgesehen.

Remote Controller



Automatic switch on/off

Economy mode

Safety pressostat

Temperature probe



Automatic pellet loading



Fan speed



Timer





# Linea Camini Pellet Pellet Chimney Line



*L'inserto a pellet vince in prestazione ogni confronto con il tradizionale camino a legna. L'inserto a pellet infatti sfrutta al meglio il calore della combustione perché riesce a trattenere al suo interno per un periodo più lungo i fumi caldi e li scarica ormai esausti senza alcuna dispersione.*

The pellet insert wins out in every comparison over the traditional wood-burning fireplace. The pellet insert takes better advantage of the heat from combustion because it manages to retain the hot gasses inside the stove longer and then vent them once they are exhausted without any dispersion.

*Las prestaciones de la estufa con aplicación de pellet superan, bajo todo punto de vista, la tradicional estufa a leña. Efectivamente, la aplicación de pellet aprovecha mejor el calor de la combustión porque consigue retener en su interior los humos calientes por un período más largo, y los descarga, ya agotados, sin ningún tipo de dispersión.*

L'insert à pellets gagne toute comparaison de performance avec la traditionnelle cheminée à bois. L'insert à pellets exploite en effet au maximum la chaleur de la combustion parce qu'il réussit à retenir dans son intérieur pour une période plus longue les fumées chaudes et les décharges déjà épuisées sans aucune dispersion.

*Der Pellet-Einsatz gewinnt mit Hinblick auf die Leistung jeden Vergleich mit dem traditionellen Holzkamin. Tatsächlich verwertet der Pellet-Einsatz die Verbrennungswärme bestens, weil er den heißen Rauch für einen längeren Zeitraum in seinem Inneren halten kann und ihn dann ohne Wärmeverlust abgibt, wenn er bereits verbraucht ist.*

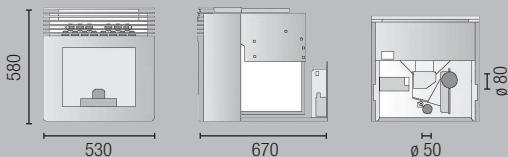


12,89 KW - 230 M<sup>3</sup>



ITALIAN PRODUCT

## TECHNICAL DATA



### ICP13

Dimensions - Dimensioni (WxHxD)	530X580X670 mm
Heat Input - Potenza globale (max-min)	12,89 ÷ 5,32 kW
Nominal heat output - Pot. nominale (max-min)	10,3 ÷ 4,6 kW
Fuel - Combustibile	Pellet
Autonomy - Autonomia (max-min)	18 ÷ 7 hours

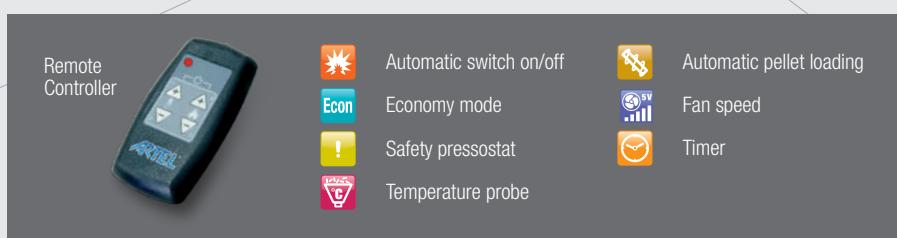
Una moderna efficienza sostituisce il tradizionale e dispersivo camino. Completamente incassabile al muro, nessun ingombro sulla parete.

Modern efficiency to replace the traditional fireplace.  
It fits in pre-existing fireplaces.

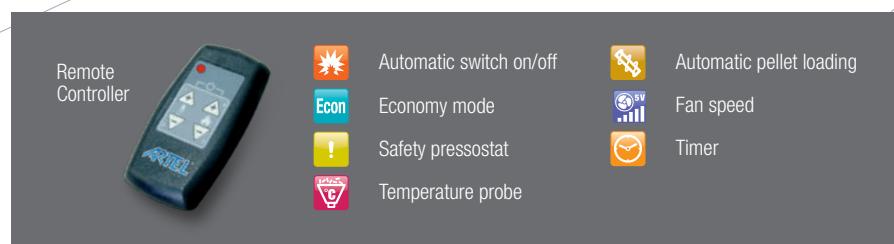
Une efficacité moderne remplace le chemin traditionnel et dispersé.  
Complètement encastré dans le mur, aucun encombrement dans la pièce.

Una moderna eficiencia sustituye la tradicional y dispersiva chimenea.  
Completamente encajado en la pared, ningún impedimento en la estancia.

Eine moderne Wirksamkeit, die den traditionellen Kamin ersetzt.  
In der Wand eingebaut, kein Raumbedarf.



14,5 KW - 330 M<sup>3</sup>



*Il serbatoio del pellet è stato ampliato per contenere fino a 35,4 litri - 23 kg di combustibile.*

The pellet tank is bigger and can keep up to 35,4 litres - 23 kg fuel.

Le réservoir à pellet a été agrandi pour contenir jusqu'à 35,4 litres - 23 kg de combustible.

*El depósito del pellet ha sido ampliado para que pueda contener hasta 35,4 litros - 23 kg de combustible.*

*Der Pelletsbehälter ist noch größer und kann bis 35,4 Liter- 23 kg Brennstoff halten.*

TECHNICAL DATA		ITALIAN PRODUCT
Dimensions - Dimensioni (WxHxD)	711X590X665 mm	
Heat Input - Potenza globale (max-min)	14,5 ÷ 5,32 kW	
Nominal heat output - Pot. nominale (max-min)	11,8 ÷ 4,6 kW	
Fuel - Combustibile	Pellet	
Autonomy - Autonomia (max-min)	23 ÷ 8 hours	

## ICP15

Dimensions - Dimensioni (WxHxD)	711X590X665 mm
Heat Input - Potenza globale (max-min)	14,5 ÷ 5,32 kW
Nominal heat output - Pot. nominale (max-min)	11,8 ÷ 4,6 kW
Fuel - Combustibile	Pellet
Autonomy - Autonomia (max-min)	23 ÷ 8 hours



# Dettagli Tecnici

## Technical Details



*I dati di resa, i test di efficienza e i dettagli tecnici non sono sterili numeri ma sono gli strumenti attraverso i quali i modelli Artel esprimono la cura costruttiva, l'innovazione della progettazione, la qualità, i plus di prodotto, l'assistenza post vendita. In poche parole, tutti i validi motivi per scegliere una stufa a pellet Artel.*

*The data of yield, the test efficiency and technical details are not sterile details but are the instruments through which the models Artel express constructive care, innovation, design, quality, the advantages of the product, the after sale. In a nutshell, all of the compelling reasons to choose a pellet stove Artel.*

*Los datos de rendimiento, la eficiencia de prueba y los detalles técnicos no son estériles, pero los detalles son los instrumentos mediante los cuales los modelos Artel expresar cuidado constructivo, innovación, diseño, calidad, las ventajas del producto, después de las venta. En pocas palabras, todas las razones de peso para elegir un Artel estufa de pellets.*

*Les données de rendement, l'efficacité du test et les détails techniques ne sont pas stériles, mais les détails sont les instruments par lesquels les modèles Artel exprimer soins constructif, innovation, design, qualité, les avantages du produit, les après vente. En un mot, toutes les bonnes raisons pour choisir une Artel du poêle à pellets.*

*Die Daten der Ertrag, die Testeffizienz und technische Details sind nicht steril, aber Details sind die Instrumente, durch die die Modelle Artel auszudrücken konstruktive Betreuung, Innovation, Design, Qualität, die Vorteile des Produktes, die nach dem Verkauf. Kurz gesagt, alle überzeugende Gründe, einen Pelletofen Artel wählen.*



**ELITE H.E.**



200m<sup>3</sup> ELITE.**S 8** H.E.



250m<sup>3</sup> ELITE.**M 10** H.E.



300m<sup>3</sup> ELITE.**L 12** H.E.



350m<sup>3</sup> ELITE.**XL 16** H.E.

**CLASS**

Acciaio/Steel



180m<sup>3</sup>



230m<sup>3</sup>



270m<sup>3</sup>



350m<sup>3</sup>

CLASS.**XL 16**

**CLASS C**

Majolica



180m<sup>3</sup>



230m<sup>3</sup>



270m<sup>3</sup> CLASS.**L-C 12**



350m<sup>3</sup> CLASS.**XL-C 16**

**EASY**



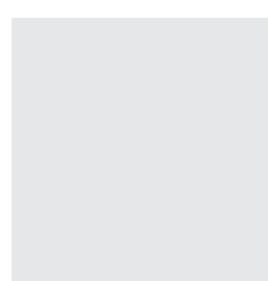
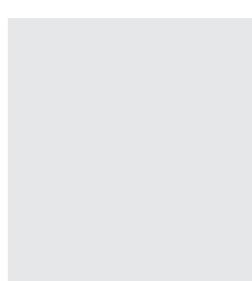
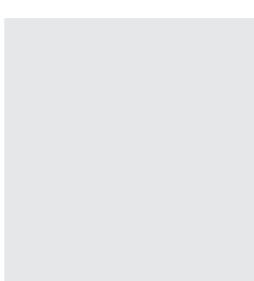
180m<sup>3</sup>



230m<sup>3</sup>



270m<sup>3</sup> EASY.**L 12**



230m<sup>3</sup>

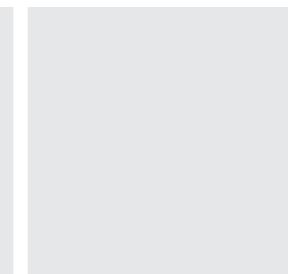
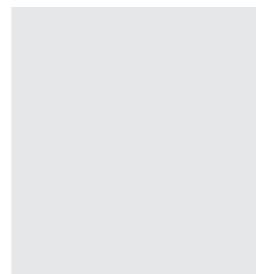
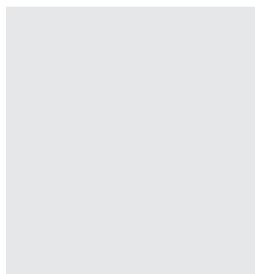
Insert **ICP 13**



330m<sup>3</sup>

Insert **ICP 15**

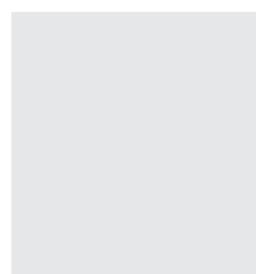
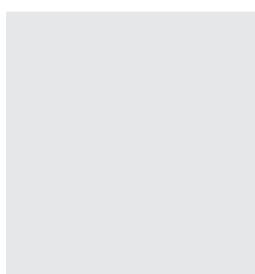
## ELITE H.E.



380m<sup>3</sup> ELITE.XLC 16 H.E.

## CLASS

Acciaio/Steel



300m<sup>3</sup>

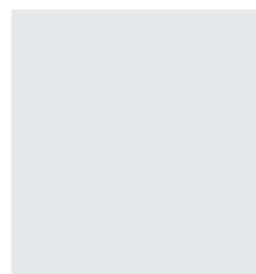
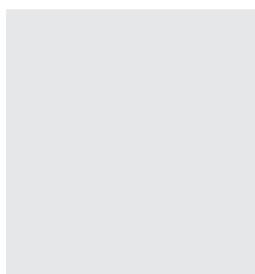
CLASS.LC 12

380m<sup>3</sup>

CLASS.XLC 16

## CLASS C

Majolica



300m<sup>3</sup>

CLASS.LC-C 12

380m<sup>3</sup>

CLASS.XLC-C 16

## SUBTILE



150m<sup>3</sup>

SUBTILE.SC 8



175m<sup>3</sup>

SUBTILE.MC 10



220m<sup>3</sup>

SUBTILE.LC 12

	Dimensioni (LxPxH) (mm) Dimensions (WxHxD) (mm) Tamaño (LxPxP) (mm) Dimensions (LxHxP) (mm) Abmessungen (HxLxT) (mm)		Peso Netto (Kg) Net Weight (Kg) Peso neto (Kg) Poids net (Kg) Nettogewicht (Kg)		Volume riscaldato (m³) Heatable volume (m³) Volumen calentado (m³) Volume chauffé (m³) Heizbare Volumen (m³)		Efficienza (max) Efficiency (max) Eficiencia (máx) Efficacité (max) Effizienz (max)
	Autonomia (min-max) (ore) Autonomy (min-max) (hours) Autonomía (min.-máx.) (hora) Autonomie (min-max) (hours) Autonomie (min-max) (hours)		Potenza nominale (min-max) (kW) Nominal heat output (min - max) (kW) Potencia térmica nominal (min - máx.) (kW) Puissance thermique nominale (min - max) (kW) Feuerungswärmeleistung (min - max) (kW)		Consumo pellet (min - max) (kg/ora) Pellet fuel consumption (min - max) (kg/hour) Consumo de pellet (min - máx) (kg/h) Consommation de pellets (min - max) (kg/hour) Pelletverbrauch (min - max) (kg/hour)		Capacità serbatoio (Kg) Tank capacity (Kg) Capacidad del tanque (Kg) Capacité de réservoir (Kg) Fassungsvermögen des Tanks (Kg)
	Diametro tubo entrata aria ø (mm) Air inlet tube ø (mm) Diámetro tubo entrada aire ø (mm) Diamètre de retour de l'air ø (mm) Durchmesser Luftaufnahme ø (mm)		Diametro tubo uscita fumi ø (mm) Smoke outlet tube ø (mm) Diámetro tubo de escape humos (mm) Diamètre de soufflage des fumées ø (mm) Durchmesser Abgasauslass ø (mm)		Potenza elettrica (min - max) (W) Power input (min - max) (W) Potencia eléctrica (min - máx) (W) Alimentation utilisée (min - max) (W) Stromversorgung in Benutzung (min - max) (W)		Alimentazione (V-Hz-Ph) Power supply (V-Hz-Ph) Alimentación (V-Hz-F) Alimentation (V-Hz-Ph) Stromversorgung in Benutzung (V-Hz-Ph)

Elite.S 8*	475x889x489	87	50 mm	80 mm	180	11 - 25 h	3,16 - 6,76	3,34 - 7,35			0,7 - 1,5
Elite.M 10*	475x889x489	87	50 mm	80 mm	230	9 - 25 h	3,16 - 8,34	3,34 - 9,11			0,7 - 1,85
Elite.L 12*	475x989x489	95	50 mm	80 mm	270	7,5-19 h	4,23 - 10,28	4,48 - 11,24			0,9 - 2,3
Elite.XL 16	534x1085x582	160	50 mm	80 mm	350	9 - 33 h	3,6 - 13,56	3,8 - 15,1			0,95 - 3,3
Elite.XLC 16	534x1085x582	170	50 mm	80 mm	350	9 - 33 h	3,6 - 13,56	3,8 - 15,1			0,95 - 3,3
Class.S 8	470x899x476	81	50 mm	80 mm	180	9 - 22 h	2,64 - 6,42	2,84 - 6,97			0,6 - 1,4
Class.M 10	470x899x476	81	50 mm	80 mm	230	7 - 22 h	2,64 - 8,02	2,84 - 8,87			0,6 - 1,8
Class.L 12	470x999x476	91	50 mm	80 mm	270	6,5 - 22 h	2,64 - 9,05	2,84 - 10,10			0,6 - 2,6
Class.LC 12	470x999x476	91	50 mm	80 mm	300	6,5 - 22 h	2,64 - 9,05	2,84 - 10,10			0,6 - 2,6
Class.XL 16	572x1100x582	160	50 mm	80 mm	350	9 - 33 h	3,6 - 13,56	3,8 - 15,1			0,95 - 3,3
Class.XL-C 16	572x1100x582	170	50 mm	80 mm	380	9 - 33 h	3,6 - 13,56	3,8 - 15,1			0,95 - 3,3
Class.S-C 8	470x899x476	85	50 mm	80 mm	180	9 - 22 h	2,64 - 6,42	2,84 - 6,97			0,6 - 1,4
Class.M-C 10	470x899x476	85	50 mm	80 mm	230	7 - 22 h	2,64 - 8,02	2,84 - 8,87			0,6 - 1,8
Class.L-C 12	470x999x476	95	50 mm	80 mm	270	6,5 - 22 h	2,64 - 9,05	2,84 - 10,10			0,6 - 2,6
Class.LC-C 12	470x999x476		50 mm	80 mm	300	6,5 - 22 h	9,05 - 2,64	10,10 - 2,84			
Class.XL-C 16	572x1100x582	165	50 mm	80 mm	350	9 - 33 h	3,6 - 13,56	3,8 - 15,1			0,95 - 3,3
Class.XLC-C 16	572x1100x582	175	50 mm	80 mm	380	9 - 33 h	3,6 - 13,56	3,8 - 15,1			0,95 - 3,3
Easy.S 8	470x899x476	80	50 mm	80 mm	180	9 - 22 h	2,64 - 6,42	2,84 - 6,97			0,6 - 1,4
Easy.M 10	470x899x476	80	50 mm	80 mm	230	7 - 22 h	2,64 - 8,02	2,84 - 8,87			0,6 - 1,8
Easy.L 12	470x996x476	90	50 mm	80 mm	270	6,5 - 22 h	2,64 - 9,05	2,84 - 10,10			0,6 - 2,6
Subtile.SC 8	885x890x249	90	50 mm	80 mm	160	11,3 - 24,2 h	2,92 - 7,48	3,04 - 8,02			0,62 - 1,64
Subtile.MC 10	935x935x249	100	50 mm	80 mm	220	8,5 - 27,4 h	2,92 - 9,01	3,04 - 9,72			0,62 - 1,98
Subtile.LC 12	1113x1003x254	120	50 mm	80 mm	270	8 - 30 h	2,92 - 11,14	3,04 - 12,01			0,62 - 2,448
ICP 13	530x580x670	92	50 mm	80 mm	230	7 - 18 h	4,60 - 10,30	5,32 - 12,89			1 - 2,6
ICP 15	711x590x665	112	50 mm	80 mm	330	8 - 23 h	4,60 - 11,80	5,32 - 14,5			1 - 2,9

# Technical data



Velocità di ventilazione  
Fan speed  
Velocidad del ventilador  
Vitesse de ventilation  
Ventilator Geschwindigkeit



Programmazione giornaliera  
Programmation sets  
Programaciones  
Programmations  
Programmierungs-Einstellungen



Telecomando  
Remote control  
Mando a distancia  
Télécommande  
Fernbedienung



Portata max ventilatore fumi (m³/h)  
Air capacity of the smoke aspirator (m³/h)  
Caudal de aire del aspirador de humo (m³/h)  
Débit d'air de l'aspirateur des fumées (m³/h)  
Luftdurchsatz des Rauchabsaugers (m³/h)



Portata max ventilatore ambiente (m³/h)  
Air capacity at the room ventilator outlet (m³/h)  
Caudal de aire en salida del ventilador (m³/h)  
Débit d'air en sortie du ventilateur ambiant (m³/h)  
Luftdurchsatz beim Raumluftausgang (m³/h)



Diametro della canalizzazione (mm)  
Ducting pipes diameter (mm)  
Diámetro tubos canalización (mm)  
Diamètre des tuyaux de canalisation (mm)  
Durchmesser der Luftkanalrohre (mm)



Diametro tubi ingresso - uscita acqua ø (mm)  
Water in / water out diameter ø (mm)  
Diámetro entrada / salida agua ø (mm)  
Diamètre de l'entrée / la sortie d'eau ø (mm)  
Durchmesser Eingang/Ausgang Wasser ø (mm)



Potenza resa all'acqua (kW)  
Water heat output (kW)  
Potencia aportada al agua (kW)  
Puissance de rendement de l'eau (kW)  
Wasser im Ausgang (kW)



Potenza all'aria (kW)  
Space heat output (kW)  
Potencia aportada al aire (kW)  
Puissance de rendement de l'air (kW)  
Raum im Ausgang (kW)



Massima temperatura uscita acqua (°C)  
Water temperature max degrees (°C)  
Temperatura del agua ajustable máx (°C)  
Température de l'eau réglable (°C)  
Einstellbare Wassertemperatur (°C)



Potenza globale (min-max) (kW)  
Heat input (min-max) (kW)  
Calor en entrada (min-max) (kW)  
Capacité thermique globale (min-max) (kW)  
Wärmeeintrag (min-max) (kW)



\*Alta efficienza  
High efficiency  
Alta eficiencia  
Haut rendement  
Höchste effizienz

100 - 300 W	91,94 - 95,12	17	230V - 50Hz - 1Phase	5	2 on - 2 off	160	185				sì
100 - 300 W	91,53 - 95,12	17	230V - 50Hz - 1Phase	5	2 on - 2 off	160	185				sì
110 - 300 W	91,43 - 95,12	17	230V - 50Hz - 1Phase	5	2 on - 2 off	160	185				sì
120 - 320 W	89,77 - 94,76	30	230V - 50Hz - 1Phase	5	2 on - 2 off	235	400				sì
140 - 320 W	89,77 - 94,76	30	230V - 50Hz - 1Phase	5	2 on - 2 off	235	400 + 400	2 x 80 mm			sì
100 - 300 W	92,6 - 92,70	13	230V - 50Hz - 1Phase	5	2 on - 2 off	160	185				sì
100 - 300 W	90,05 - 92,70	13	230V - 50Hz - 1Phase	5	2 on - 2 off	160	185				sì
100 - 300 W	89,53 - 92,70	13	230V - 50Hz - 1Phase	5	2 on - 2 off	160	185				sì
100 - 300 W	89,53 - 92,70	13	230V - 50Hz - 1Phase	5	2 on - 2 off	160	185				sì
120 - 320 W	89,77 - 94,76	30	230V - 50Hz - 1Phase	5	2 on - 2 off	235	400				sì
140 - 320 W	89,77 - 94,76	30	230V - 50Hz - 1Phase	5	2 on - 2 off	235	400 + 400	2 x 80 mm			sì
100 - 300 W	92,6 - 92,70	13	230V - 50Hz - 1Phase	5	2 on - 2 off	160	185				sì
100 - 300 W	90,05 - 92,70	13	230V - 50Hz - 1Phase	5	2 on - 2 off	160	185				sì
100 - 300 W	89,53 - 92,70	13	230V - 50Hz - 1Phase	5	2 on - 2 off	160	185				sì
100 - 300 W	89,53 - 92,70	13	230V - 50Hz - 1Phase	5	2 on - 2 off	235	400				sì
120 - 320 W	89,77 - 94,76	30	230V - 50Hz - 1Phase	5	2 on - 2 off	235	400				sì
140 - 320 W	89,77 - 94,76	30	230V - 50Hz - 1Phase	5	2 on - 2 off	235	400 + 400	2 x 80 mm			sì
100 - 300 W	92,6 - 92,70	13	230V - 50Hz - 1Phase	5	2 on - 2 off	160	185				sì
100 - 300 W	90,05 - 92,70	13	230V - 50Hz - 1Phase	5	2 on - 2 off	160	185				sì
100 - 300 W	89,53 - 92,70	13	230V - 50Hz - 1Phase	5	2 on - 2 off	160	185				sì
100 - 300 W	93,38 - 95,93	15	230V - 50Hz - 1Phase	5	2 on - 2 off	160	400	1 x 80 mm			sì
100 - 300 W	92,66 - 95,93	17	230V - 50Hz - 1Phase	5	2 on - 2 off	160	400	1 x 80 mm			sì
100 - 300 W	92,74 - 95,93	19	230V - 50Hz - 1Phase	5	2 on - 2 off	160	400	1 x 80 mm			sì
100 - 300 W	79,90 - 86,54	18	230V - 50Hz - 1Phase	5	2 on - 2 off	235	400				sì
100 - 300 W	82,40 - 86,5	23	230V - 50Hz - 1Phase	5	2 on - 2 off	235	400				sì



CMC  
CENTRO MISURE DI COMPATIBILITÀ



CE  
MARCHIO CE



BAFA  
ENTETEDESCOPERLOS VILUPPO DELLE  
ECO ENERGIE



SINTEF  
ENTEDIRICERCA INDIPENDENTE SCANDINAVO



		Mass of the test fuel fired hourly	Flue gas mass flow	Flue gas temperature	Flue draught	CO <sub>2</sub> -Content	O <sub>2</sub> -Content
		Kg/h	g/s	°C	mbar	Vol.-%	Vol.-%
<b>Elite H.E.</b>							
Elite.S 8	Full Load	1,5	5,8	112,7	0,12	8,69	11,97
	Partial Load	0,68	3,3	66,3	0,10	6,79	13,93
Elite.M 10	Full Load	1,86	6,5	127	0,12	9,77	10,84
	Partial Load	0,68	3,3	66,3	0,10	6,79	13,93
Elite.L 12	Full Load	2,29	8,3	128,8	0,12	9,35	11,28
	Partial Load	0,91	4,2	74,3	0,10	7,24	13,47
Elite.XL 16	Full Load	3,2	8,7	190	0,12	11,52	9,45
	Partial Load	0,81	4	72,3	0,1	6,12	14,86
<b>Class Steel/Acciaio*</b>							
Class.S 8	Full Load	1,42	5,6	112,7	0,11	8,53	12,13
	Partial Load	0,58	3,4	76,7	0,11	5,67	15,1
Class.M 10	Full Load	1,68	6,3	127,4	0,11	8,87	11,78
	Partial Load	0,58	3,4	76,7	0,11	5,67	15,1
Class.L 12	Full Load	2,6	7,4	149,91	0,11	9,37	11,26
	Partial Load	0,58	3,4	76,7	0,11	5,67	15,1
Class.LC 12	Full Load	2,6	7,4	149,91	0,11	9,37	11,26
	Partial Load	0,58	3,4	76,7	0,11	5,67	15,1
Class.XL 16	Full Load	3,2	9,5	195	0,12	10,13	10,51
	Partial Load	0,96	6	98	0,1	6,4	13,9
Class.XLC 16	Full Load	3,2	9,5	195	0,12	10,13	10,51
	Partial Load	0,96	6	98	0,1	6,4	13,9



CO-Emission ppm	CO-Emission (at 13%-O <sub>2</sub> ) mg/m <sup>3</sup>	NOx-Content ppm	NOx-Content (at 13%-O <sub>2</sub> ) mg/m <sup>3</sup>	Dust content (at 13%-O <sub>2</sub> ) mg/m <sup>3</sup>	Total heat output kW	Water heat output kW	Space heat output kW	Efficiency %
99,8	110,5	63,2	114,8	7,8	7,35	-	7,35	92,55
145,2	205,5	43,8	101,6	-	3,75	-	3,75	95,12
246,7	243,0	63,0	101,8	10,9	9	-	9	91,8
145,2	205,5	43,8	101,6	-	3,75	-	3,75	95,12
112,8	115,8	46,7	78,7	3,0	10,87	-	10,87	91,8
80,6	107,0	44,7	97,3	-	3,75	-	3,75	95,12
254,2	220,1	97,6	138,5	10,7	15,1	-	13,56	89,77
267,9	436,4	57,4	153,3	30	3,8	-	3,6	94,76
254,2	220,1	97,6	138,5	10,7	15,1	-	13,56	89,77
267,9	436,4	57,4	153,3	30	3,8	-	3,6	94,76
126	141,4	69,8	129	21,3	6,42	-	6,42	92,06
288,3	488,7	48,8	135,6	0	2,64	-	2,64	92,7
146,6	157,74	71,1	126,6	18,4	7,48	-	7,48	91
288,3	488,7	48,8	135,6	0	2,64	-	2,64	92,7
177,1	181,8	73,1	123	14	9,05	-	9,05	89,53
288,3	488,7	48,8	135,6	0	2,64	-	2,64	92,7
177,1	181,8	73,1	123	14	9,05	-	9,05	89,53
288,3	488,7	48,8	135,6	0	2,64	-	2,64	92,7
163	178,2	83,3	130,3	26,9	15,1	-	13,56	89,77
230,3	414	41,4	122	0	3,8	-	3,6	94,76
163	178,2	83,3	130,3	26,9	15,1	-	13,56	89,77
230,3	414	41,4	122	0	3,8	-	3,6	94,76



CMC  
CENTRO MISURE DI COMPATIBILITÀ



CE  
MARCHIO CE



BAFA  
ENTETEDESCOPERLOS VILUPPO DELLE  
ECO ENERGIE



SINTEF  
ENTE DIRICERCA INDIPENDENTE SCANDINAVO



		Mass of the test fuel fired hourly	Flue gas mass flow	Flue gas temperature	Flue draught	CO <sub>2</sub> -Content	O <sub>2</sub> -Content	
		Kg/h	g/s	°C	mbar	Vol.-%	Vol.-%	
Class C Majolica/Maiolica*								
Class.S-C 8*	Full Load	1,42	5,6	112,7	0,11	8,53	12,13	
	Partial Load	0,58	3,4	76,7	0,11	5,67	15,1	
Class.M-C 10	Full Load	1,68	6,3	127,4	0,11	8,87	11,78	
	Partial Load	0,58	3,4	76,7	0,11	5,67	15,1	
Class.L-C 12	Full Load	2,6	7,4	149,91	0,11	9,37	11,26	
	Partial Load	0,58	3,4	76,7	0,11	5,67	15,1	
Class.LC-C 12	Full Load	2,6	7,4	149,91	0,11	9,37	11,26	
	Partial Load	0,58	3,4	76,7	0,11	5,67	15,1	
Class.XL-C 16	Full Load	3,2	9,5	195	0,12	10,13	10,51	
	Partial Load	0,96	6	98	0,1	6,4	13,9	
Class.XLC-C 16	Full Load	3,2	9,5	195	0,12	10,13	10,51	
	Partial Load	0,96	6	98	0,1	6,4	13,9	
Easy*								
Easy.S 8	Full Load	1,42	5,6	112,7	0,11	8,53	12,13	
	Partial Load	0,58	3,4	76,7	0,11	5,67	15,1	
Easy.M 10	Full Load	1,68	6,3	127,4	0,11	8,87	11,78	
	Partial Load	0,58	3,4	76,7	0,11	5,67	15,1	
Easy.L 12	Full Load	2,6	7,4	149,91	0,11	9,37	11,26	
	Partial Load	0,58	3,4	76,7	0,11	5,67	15,1	
Subtile*								
Subtile.SC 8	Full Load	1,64	6,5	99,5	0,12	8,37	12,29	
	Partial Load	0,620	3,5	55,2	0,10	5,88	14,89	
Subtile.MC 10	Full Load	1,982	7,5	112	0,12	8,88	11,76	
	Partial Load	0,620	3,5	55,2	0,10	5,88	14,89	
Subtile.LC 12	Full Load	2,448	7,8	132,5	0,12	10,73	9,84	
	Partial Load	0,620	3,5	55,2	0,10	5,88	14,89	
Pellet Chimney Inserti a pellet								
Chimney insert ICP 13	Full Load	2,63	10,1	254,2	0,12	8,75	11,94	
	Partial Load	1,085	6	129,1	0,1	5,95	14,84	
Chimney insert ICP 15	Full Load	2,8	12	275	0,12	9,45	12,5	
	Partial Load	1,085	6	129,1	0,1	5,95	14,84	



CO-Emission	CO-Emission (at 13%-O <sub>2</sub> )	NOx-Content	NOx-Content (at 13%-O <sub>2</sub> )	Dust content (at 13%-O <sub>2</sub> )	Total heat output	Water heat output	Space heat output	Efficiency
ppm	mg/m <sup>3</sup>	ppm	mg/m <sup>3</sup>	mg/m <sup>3</sup>	kW	kW	kW	%
126	141,4	69,8	129	21,3	6,42	-	6,42	92,06
288,3	488,7	48,8	135,6	0	2,64	-	2,64	92,7
146,6	157,74	71,1	126,6	18,4	7,48	-	7,48	91
288,3	488,7	48,8	135,6	0	2,64	-	2,64	92,7
177,1	181,8	73,1	123	14	9,05	-	9,05	89,53
288,3	488,7	48,8	135,6	0	2,64	-	2,64	92,7
177,1	181,8	73,1	123	14	9,05	-	9,05	89,53
288,3	488,7	48,8	135,6	0	2,64	-	2,64	92,7
163	178,2	83,3	130,3	26,9	15,1	-	13,56	89,77
230,3	414	41,4	122	0	3,8	-	3,6	94,76
163	178,2	83,3	130,3	26,9	15,1	-	13,56	89,77
230,3	414	41,4	122	0	3,8	-	3,6	94,76
126	141,4	69,8	129	21,3	6,42	-	6,42	92,06
288,3	488,7	48,8	135,6	0	2,64	-	2,64	92,7
146,6	157,74	71,1	126,6	18,4	7,48	-	7,48	91
288,3	488,7	48,8	135,6	0	2,64	-	2,64	92,7
177,1	181,8	73,1	123	14	9,05	-	9,05	89,53
288,3	488,7	48,8	135,6	0	2,64	-	2,64	92,7
30,5	35,5	67,2	126,3	4,1	7,48	-	7,48	93,38
83,8	137,1	40,1	107,5	-	2,92	-	2,92	95,93
25,9	28,1	73,3	130,3	5,1	9,01	-	9,01	92,66
83,8	137,1	40,1	107,5	-	2,92	-	2,92	95,93
86,3	75,7	83,3	122,6	10,6	11,14	-	11,14	92,74
83,8	137,1	40,1	107,5	-	2,92	-	2,92	95,93
275,3	303,5	158,8	140,1	44,4	10,3	-	10,3	79,93
150,6	244,3	49,5	131,7	-	4,6	-	4,6	86,54
290	322	173	152,1	47,2	11,8	-	11,8	82,4
150,6	244,3	49,5	131,7	-	4,6	-	4,6	86,54



CMC  
CENTRO MISURE DI COMPATIBILITÀ



CE  
MARCHIO CE

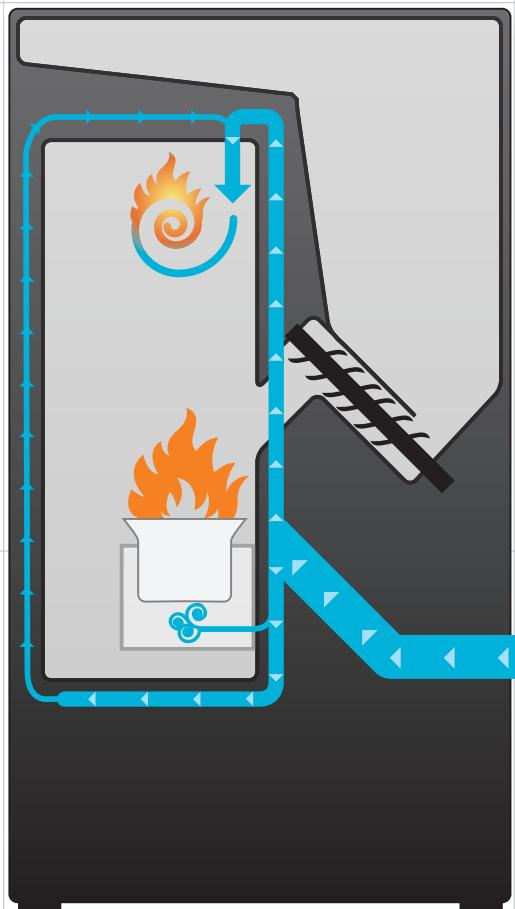


BAFA  
ENTETEDESCOPERLOS VILUPPO DELLE  
ECO ENERGIE



SINTEF  
ENTE DIRICERCA INDEPENDENTESCANINAVO

*Post combustione, raffreddamento frontale e pulizia del vetro*  
*Post combustion, front cooling and cleaning of the glass*  
*Pos-combustión, enfriamiento frontal y limpieza del vidrio*  
*Postcombustion, refroidissement avant et nettoyage du verre*  
*Phase nach der Verbrennung, Kühlung und Reinigung des Glases*



#### **Nuovo flusso guidato dell'aria fredda.**

L'aria fredda, proveniente dall'esterno, è immessa in totale depressione tramite un unico foro d'accesso e successivamente incontra dei canali separatori che la direzionano in due percorsi distinti. Uno è diretto verso il braciere per realizzare la combustione, il raffreddamento del fronte della stufa e la pulizia del vetro, l'altro raggiunge la zona dove avviene la post-combustione in cui si bruciano i residui incombusti della prima combustione.

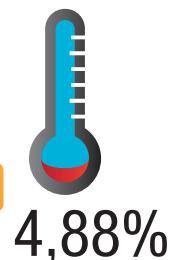
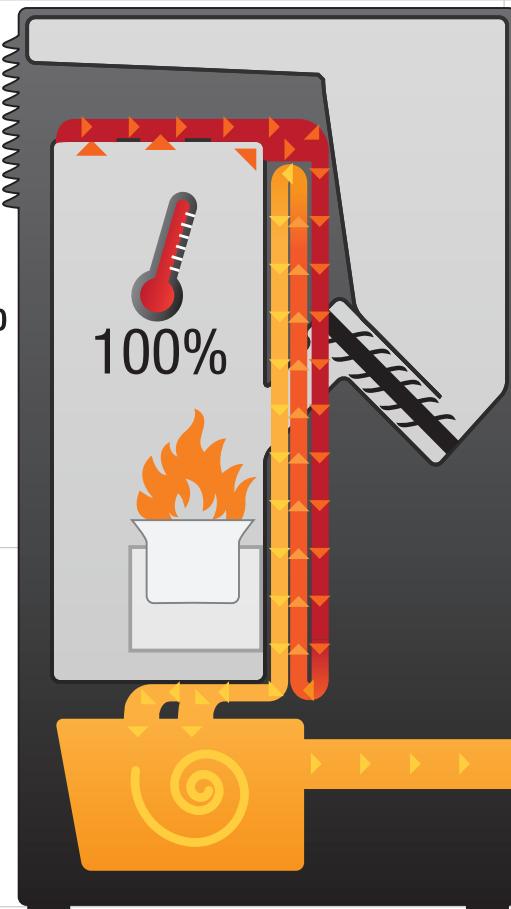
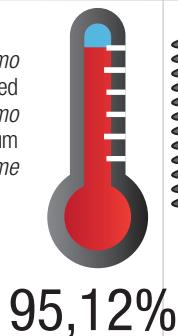
**Nuevo flujo guiado del aire frío.** El aire frío, que procede desde el exterior, se introduce en total depresión mediante un único orificio de acceso y, posteriormente, encuentra canales separadores que lo conducen en dos recorridos diferentes. Uno se dirige hacia el brasero para llevar a cabo la combustión, el enfriamiento del frente de la estufa y la limpieza del vidrio; el otro, alcanza la zona donde se realiza la pos-combustión, en la cual se queman los residuos incombustos de la primera combustión.

**Nouveau flux guidé de l'air froid.** L'air froid, provenant de l'extérieur, est introduit en totale dépression par un unique trou d'accès et ensuite rencontre des canaux séparateurs qui le dirigent en deux cheminement distincts. L'un est direct vers le brasero pour réaliser la combustion, le refroidissement de l'avant du poêle et le nettoyage du verre, l'autre atteint la zone où survient la postcombustion pendant laquelle se brûlent les résidus non brûlés de la première combustion.

**New cold air flow.** The cold air coming from the outside enters through a single hole and flows then into two different ducts. The first one directs the air to the brazier to burn pellets, cool the front part of the stove and clean the glass. The second one reaches the part of the stove where unburnt residuals get burnt during the post combustion phase.

**Neuer Strom von kalter Luft.** Die kalte Luft aus außen tritt durch ein einziges Loch ein und fließt dann in zwei verschiedene Kanäle. Ein Kanal bringt zum Brenntopf für die Verbrennung, die Kühlung des Körpers des Ofens und die Reinigung des Glases. Das andere Kanal erreicht den Raum, in dem die Resten der ersten Verbrennung gebrannt werden.

*Il calore è sfruttato al massimo  
The warmth is perfectly exploited  
El calor es aprovechado al máximo  
La chaleur est exploitée au maximum  
Bestes Verbrauch der Wärme*



**Percorso dedicato alla circolazione dell'aria calda.** All'interno di ciascuna parete che circonda il braciere è stata creata una serie di intercapedini o percorsi obbligati. Lungo questi percorsi i fumi provenienti dalla camera di combustione cedono il loro calore gradatamente in 3 stadi distinti abbandonando la stufa ad una temperatura davvero esigua: 131°C pari ad un ¼ della temperatura dei fumi di espulsione delle stufe tradizionali.

**Hot air circulation.** Each side around the brazier offers a series of cavities and ducts. The smokes from the combustion chamber flow through these cavities and lose their temperature in 3 different steps in order to be able to leave the stove at a very low temperature: 131°C, ¾ less than traditional stoves.

**Recorrido específico para la circulación del aire caliente.** Dentro de cada pared que rodea el brasero, se ha creado una serie de intersticios o recorridos obligados. A lo largo de estos recorridos, el humo que procede de la cámara de combustión cede su calor de manera gradual en 3 fases diferentes, abandonando la estufa a una temperatura realmente exigua: 131 °C iguales a ¼ de la temperatura del humo de expulsión de las estufas tradicionales.

**Parcours dédié à la circulation de l'air chaud.** À l'intérieur de chaque paroi qui entoure le brasero, une série de passages d'air ou parcours obligatoires a été créé. Le long de ces parcours, les fumées provenant de la chambre de combustion dégagent leur chaleur progressivement en 3 étapes distinctes en laissant le poêle à une température vraiment basse: 131°C égale à un ¼ de la température des fumées d'extraction des poêles traditionnels.

**Umlauf der warmen Luft.** Jede Seite neben dem Brenntopf bietet eine Serie von Zwischenräumen an. Die Abgase der Verbrennung fließen durch diese Zwischenräume und verlieren ihre Temperatur in 3 verschiedenen Momenten, so dass sie den Ofen mit einer sehr niedrigen Temperatur von 131°C. verlassen können – ¾ niedriger als diejenige von Standardöfen.



*Un'ulteriore sicurezza per i bambini o gli animali presenti in casa. La doppia porta protegge infatti dal surriscaldamento provocato dalla combustione.*

*Safe for children or pets. The double door protects from the overheating caused by the combustion.*

*Otra medida de seguridad para los niños o los animales presentes en casa.*

*De hecho, la doble puerta protege del sobrecalentamiento provocado por la combustión.*

*Une sécurité supplémentaire pour les enfants ou les animaux présents à la maison. La double porte protège en effet de la surchauffe provoquée par la combustion.*

*Sicherheit für Kinder und Tiere. Die doppelte Tür schützt von Überheizung aus der Verbrennung.*

**Una estufa más práctica para usar.** Todos los elementos de la cámara de combustión pueden desmontarse y extraerse en 8 sencillos pasos de manera tal que todo el recorrido del humo se pueda alcanzar fácilmente con un aspirador de cenizas común para las operaciones ordinarias de limpieza de los residuos de combustión.

**Un poêle plus pratique à utiliser.** Chaque élément de la chambre de combustion est démontable et extractible en 8 étapes simples de telle manière que tout le parcours des fumées soit facilement accessible avec un aspirateur de cendre normal pour les opérations habituelles de nettoyage des résidus de combustion.

**A stove easy for use.** Each part of the combustion chamber can be disassembled in 8 simple steps so that each cavity can be easily reached and cleaned with a vacuum cleaner.

**Ein praktischer Ofen.** Jedes Teil der Verbrennungskammer kann in 8 Gesten abgebaut werden, so dass den ganzen Ofen sehr einfach mit einem Aschensauger gereinigt werden kann.



**Operazioni da eseguire ogni stagione prima dell'accensione dal centro assistenza autorizzato.** Queste operazioni sono necessarie per assicurare il mantenimento in efficienza della stufa

- Pulizia accurata dei tubi di scambio.
- Pulizia accurata e disincrostazione del crogiolo.
- Pulizia motori, verifica meccanica.
- Pulizia canale da fumo e del vano ventilatore.
- Pulizia pressostato.
- Pulizia, ispezione e disincrostazione del vano della resistenza di accensione.
- Pulizia/controllo del pannello sinottico
- Ispezione visiva dei cavi elettrici, delle connessioni e del cavo di alimentazione
- Pulizia serbatoio pellet.
- Sostituzione della guarnizione portello.
- Collaudo funzionale, caricamento coclea, accensione, funzionamento per 10 minuti e spegnimento.

### Mantenimiento anual a cargo del Centro de Asistencia.

Estas operaciones debe programarlas anualmente el Centro de Asistencia Autorizado y son necesarias para asegurar que se mantenga la eficiencia del producto.

- Limpieza cuidadosa de los tubos de intercambio;
- Limpieza cuidadosa y desincrustación del crisol.
- Limpieza de motores, control mecánico de holguras y fijaciones;
- Limpieza del canal de humus y del compartimiento del ventilador de extracción de humus;
- Limpieza del tubito de silicona conectado al presostato;
- Limpieza, inspección desincrustación del compartimiento de la resistencia de encendido.
- Limpieza/control del display;
- Inspección visual de los cables eléctricos, de las conexiones y del cable de alimentación;
- Limpieza del depósito de pellet.
- Sustitución de la guarnición de la puerta de combustión;
- Prueba funcional, carga de la coclea, encendido, funcionamiento durante 10 minutos y apagado.

### Operations to be performed by the Authorized Assistance Centre every season before the lighting.

- A careful cleaning of the exchange tubes.
- A careful cleaning and disincrustation of the crucible.
- Clean the motors, checking the play .
- Clean the smoke channel and smoke extractor fan cavity.
- Clean pressure switch.
- Clean, inspect and disincrust the lighting resistor compartment.
- Clean/check the synoptic panel.
- Visually inspect the electrical cables, the connections and the electrical power cable.
- Clean the pellet container.
- Replace the door seals.
- Test functions, loading the screw feeder, lighting, 10 minutes of operation and shut down.

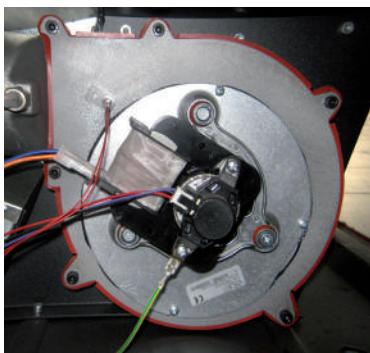
### Operations à exécuter chaque saison avec l'allumage par le Centre d'Assistance Autorisé.

- Nettoyage soigné des tubes de l'échangeur.
- Nettoyage soigné et désincrustation du creuset.
- Nettoyage des moteurs, vérification mécanique.
- Nettoyage du conduit de fumée et du compartiment ventilateur extraction des fumées.
- Nettoyage du pressostat.
- Nettoyage, inspection et désincrustation de l'espace de la résistance d'allumage.
- Nettoyage/contrôle du panneau synoptique.
- Inspection visuelle des câbles électriques, des connexions et du câble d'alimentation.
- Nettoyage réervoir pellet.
- Remplacement du joint de la porte.
- Essai fonctionnel, chargement vis sans fin, allumage, fonctionnement pendant 10 minutes et extinction.

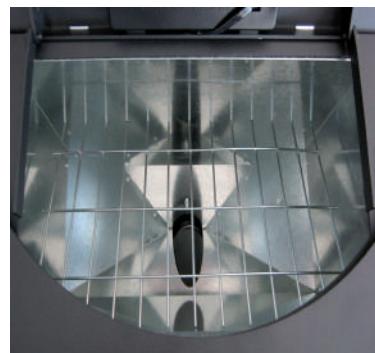
### Jährliche Halterung des Autorisierten Assistenzzentrums vor der ersten Einschaltung.

- Reinigung der Verbindungsleitungen.
- Reinigung und Entzunderung des Tiegels und seines Raums.
- Reinigung der Motoren, mechanische Prüfung der Spieler und Befestigungen.
- Reinigung des Abgaskanals (Ersatz der Röhrendichtungen) und des Raums für den Abgasentformungsventilator.
- Reinigung des Pressostats, Ersatz der Silikonröhre.
- Reinigung, Prüfung und Entzunderung des Raums der Entzündungsheizung; Ersatz der Heizung, wenn notwendig.
- Reinigung/Prüfung des symbiotischen Panels.
- Sichtüberprüfung der elektrischen Kabel, der Verbindungen und des Stromversorgungskabels.
- Reinigung des Pelletsbehälters und Prüfung des Systems Förderschnecke-Getriebemotor.
- Ersatz der Türdichtung.
- Betriebskontrolle, Förderschneckeladung, Einschaltung, Betrieb für 10 Minuten und Ausschaltung.

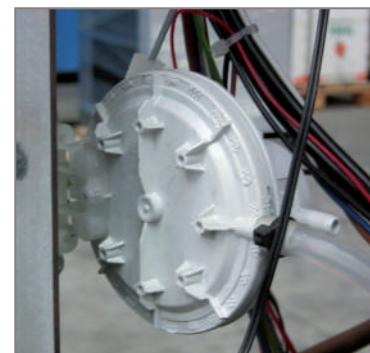
## Dettagli Tecnici



I fumi provenienti dalla combustione vengono direzionati con 2 collettori verso una fila di 10 tubazioni di scambio. The fumes from the combustion are directed with 2 manifolds towards a row of 10 pipes of exchange. Les fumées provenant de la combustion sont dirigés avec 2 collecteurs vers une rangée de 10 tubes de change. Los humos de la combustión se dirigen con 2 colectores hacia una fila de 10 tubos de intercambio. Die Abgase aus der Verbrennung werden mit 2 Verteilern zu einer Reihe von 10 Rohren Austausch gerichtet.



E' stato ampliato il serbatoio del pellet per contenere 26 litri di combustibile (più di un sacco). A larger pellet tank able to load up to 26 litres fuel (more than a bag). Le réservoir à pellet a été agrandi pour contenir 26 litres de combustible (plus d'un sac). Se ha ampliado el depósito del pellet para que pueda almacenar 26 litros de combustible (más de una bolsa). Der Pelletsbehälter ist größer und kann 26 Liter Brennstoff halten (mehr als einen Sack).



Il pressostato segnala ostruzioni dello scarico dei fumi. The pressostat shows obstructions in the exhaust terminal. Le pressostat signale obstructions de l'évacuation des fumées. El presostato indica obstrucciones de la descarga del humo. Das Pressostat zeigt jede mögliche Verstopfung der Abgasrohren an.



Il ricco fascio tubiero (da 13 a 24 tubi) presenta fori a diametro ridotto: l'aria riscaldata esce con maggior pressione e minor turbolenza. The pipes (13 to 24 pipes) have a reduced diameter: warm air exits at higher pressure and causing less turbulence. Le faisceau tubulaire plein (de 13 à 24 tubes) présente des trous de diamètre réduit: l'air réchauffé sort avec une pression importante et une turbulence infime directement. El amplio mazo de tubos (de 13 a 24 tubos) presenta orificios de diámetro reducido: el aire caliente sale con mayor presión y menor turbulencia directamente. Die Röhren (von 13 bis zum 24) haben Löcher mit einem kleinen Durchmesser: damit tritt die warme Luft starker und mit wenigen Bewegungen im Raum aus.



Cronotermostato: 4 on- 4 off di programmazione (Modelli Elite, Class LC - XL e XLC) 2on- 2 off di programmazione (Modelli Class ) Thermostat: 4-on-4 off programming (Elite Models, Class LC - XL and XLC) 2on- 2 off programming (Model Class) Thermostat: 4 sur 4 hors programmation (Elite Models, Class LC - XL et XLC) 2on-2 hors programmation (modèle Class) Termostato: 4-on-4 fuera de programación (Elite Models, LC Class - XL y XLC) 2on- 2 de programación (Class Modelo) Thermostat: 4-on-4 off-Programmierung (Elite Models, Class LC - XL und XLC) 2on- 2 off-Programmierung (Model-Class)



La camera di combustione ha pareti aluminiate per una maggiore resistenza. The combustion chamber has walls aluminized for added strength. La chambre de combustion a des murs aluminisé pour plus de solidité. La cámara de combustión tiene paredes aluminizado para mayor resistencia. Die Brennkammer weist Wände für zusätzliche Festigkeit aluminisiert.



La camera di combustione è smontabile in 8 mosse per la pulizia del giro fumi. 1) estrazione frangi fiamma superiore.

The combustion chamber is removable in 8 moves to clean the flue. 1) extraction breaker flame top

La chambre de combustion peut être retiré en 8 se déplace pour nettoyer le conduit de fumée. 1) disjoncteur d'extraction flamme haut

La cámara de combustión es extraíble en 8 se mueve para limpiar el conducto de humos. 1) parte superior de la llama interruptor de extracción

Die Brennkammer ist in 8 bewegt, um die Rauch reinigen abnehmbar. 1) Extraktion Brecher Flamme oben



2) estrazione paratia esterna di destra.

2) extraction exterior bulkhead right  
2) droit extraction extérieur de la cloison  
2) el derecho mamparo exterior extracción

2) Extraktion Außenschott rechts



3) estrazione paratia interna di destra.

3) extraction bulkhead right internal  
3) extraction cloison droit interne  
3) mamparo extracción derecho interno  
3) Extraktion Schott rechten Innen.



La paratia interna della camera di combustione dedicata al giro fumi.

The bulkhead inside the combustion chamber dedicated to the flue.

La cloison à l'intérieur de la chambre de combustion dédiée à la combustion.

El mamparo interior de la cámara de combustión dedicada a la chimenea.

Die Trennwand im Inneren der Brennkammer dem Rauch gewidmet.



Il cappiente cassetto porta cenere è estraibile per la pulizia giornaliera.

The large ash tray can be removed for daily cleaning.

Le grand cendrier peut être retiré pour le nettoyage quotidien

El gran cenicero se puede quitar para la limpieza diaria.

Die große Aschenbecher kann für die tägliche Reinigung entfernt werden.



Braciere in ghisa per una ottimale combustione.

Cast iron grate for optimum combustion.

Grille en fonte pour une combustion optimale.

Reja de hierro fundido para una combustión óptima.

Gusseisenrost für eine optimale Verbrennung.

**GESTIONE ARIA CALDA:** Aria calda frontale più entrambe le canalizzazioni



*Uscita dell'aria calda da canalizzare  
Hot air outlets.*

*Salida aire caliente canalizada.  
Sorties de l'air canalisé.  
Ausgänge für Luftkanäle.*



**1° opzione:** 100% calore frontale,  
**1°option:** 100% front heat



**2° opzione:** 50% calore frontale,  
50% canalizzazione. La percentuale di  
calore della canalizzazione è gestita dal  
controllo elettronico.  
**2°option:** 50% front heat, 50% ducted.  
The percentage of heat by channeling  
operated by electronic control

#### **Características**

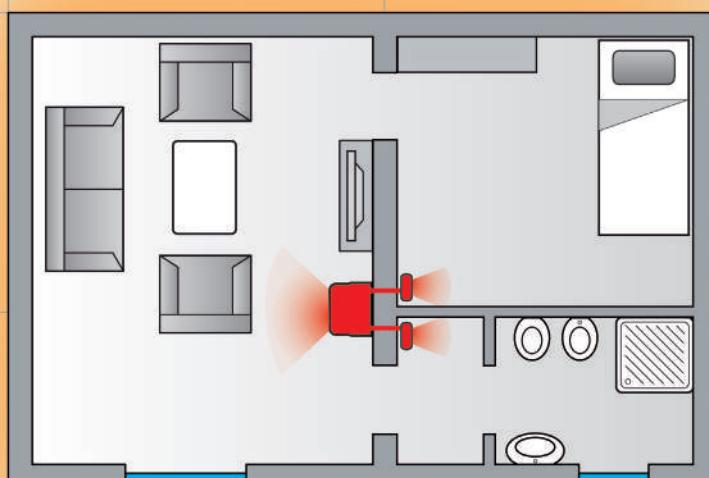
La estufa Artel canalizable permite transmitir una pequeña parte del calor a una o dos estancias adyacentes a donde está instalada con un sistema de canalización que puede tener una longitud máxima de 2,5 metros.

#### **Caratteristiche**

La stufa canalizzabile Artel convoglia parte del calore prodotto in una o due stanze attigue all'ambiente dove è installata tramite un condotto posto dietro la stufa. La canalizzazione non dovrebbe essere mai più lunga di 2,5 metri.

#### **Caractéristiques**

Le poêle Artel canalisable permet d'envoyer une petite partie de la chaleur dans un ou deux locaux contigus à la pièce où il est installé à travers un système de canalisation qui peut avoir une longueur maximale de 2,5 mètres.



#### **Features**

Artel ducted stoves convoy part of the heat to one or two rooms by pipe that are installed at the back of the stoves.  
Maximum length 2,5 mt.

#### **Eigenschaften**

Der kanalisierte Artel Ofen ist im Stande, einen Teil der Wärme in einen zweiten oder sogar in zwei benachbarte Räume zu leiten.  
Das Kanalisationssystem darf eine maximale Länge von 2,5 Metern haben.



## Dettagli Tecnici



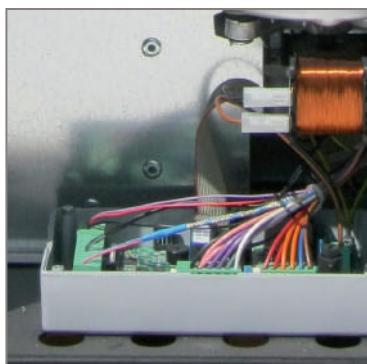
La stufa modello CLASS.LC canalizzabile prevede un terzo condotto per l'aria da canalizzare verso un'altra stanza.  
The stove model duct LC includes a third conduit for the air to be channeled to another room.  
Le modèle de poêle LC comporte un troisième conduit pour l'air devant être acheminé vers une autre pièce.  
El conducto de modelo de la estufa LC incluye un tercer conducto para el aire a ser canalizada a otra habitación.  
Der Ofen Modell Kanal LC einen dritten Kanal für die Luft, um in einen anderen Raum geleitet werden.



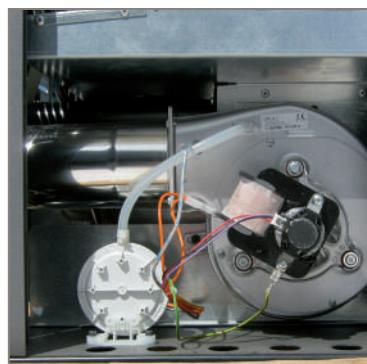
L'aria proveniente dalla combustione viene immessa nella griglia in modo che scorra lungo le fiancate della stufa per la canalizzazione.  
The air coming from the combustion is fed into the grid so that it slides along the sides of the stove for ducting.  
L'air provenant de la combustion est injectée dans le réseau de sorte qu'il glisse le long des côtés de la poêle pour canaliser.  
El aire procedente de la combustión se alimenta a la red de manera que se desliza a lo largo de los lados de la estufa para la canalización.  
Die Luft, die aus der Verbrennung wird ins Netz eingespeist, so daß sie gleitet entlang den Seiten des Ofens zum Leiten



Il condotto che scorre lungo la fiancata destra della stufa trasporta l'aria calda verso la canalizzazione.  
The duct that runs along the right side of the stove carries the hot air to the sewer.  
Le conduit qui court le long du côté droit de la porte du poêle à air chaud à l'égout.  
El conducto que corre a lo largo del lado derecho de la estufa transporta el aire caliente a la alcantarilla.  
Der Kanal, der entlang der rechten Seite des Ofens verläuft führt die heiße Luft in die Kanalisation.



La centralina elettronica gestisce la quantità e la velocità dell'aria da canalizzare.  
The electronic control unit manages the quantity and speed of the air to be channelled.  
L'unité de contrôle électronique gère la quantité et la vitesse de l'air à être canalisées.  
La unidad electrónica de control gestiona la cantidad y la velocidad del aire para ser canalizado.  
Die elektronische Steuereinheit steuert die Menge und die Geschwindigkeit der Luft kanalisiert werden.



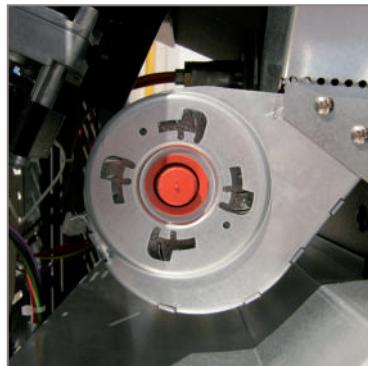
Ventilatore espulsione fumi.  
Fumes exhaust fan.  
Fumées ventilateur d'échappement.  
Humos extractor de aire.  
Dämpfe Abluftventilator.



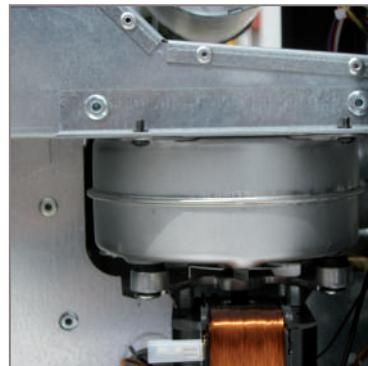
Il display a 6 tasti permette una programmazione per 4 accensioni e spegnimenti alla settimana.  
The 6-button display allows programming for 4 switching on and off the settimana.  
L'écran 6 boutons permet une programmation pour 4 commutation sur et hors du settimana.  
La pantalla de 6 botones permite la programación de 4 Encendido y apagado del settimana.  
Die 6-Tasten-Display ermöglicht die Programmierung für 4 Ein- und Ausschalten der settimana.



Anche lungo la fiancata sinistra l'aria calda viene trasportata verso la canalizzazione.  
Also along the left side warm air is transported to the sewer.  
Également le long du côté gauche de l'air chaud est transporté à l'égout.  
También a lo largo del lado izquierdo aire caliente es transportado a la alcantarilla  
Auch an der linken Seite wird warme Luft in die Kanalisation befördert.



Ventola per la spinta dell'aria calda verso l'ambiente abitato.  
Fan to push the hot air towards the environment inhabited.  
Fan de pousser l'air chaud vers l'environnement habité.  
Ventilador para empujar el aire caliente hacia el medio ambiente habitado.  
Fan um die heiße Luft gegenüber der Umwelt bewohnt drücken.



Ventilatore centrifugo indipendente a 5 velocità, da 150 m<sup>3</sup>, pressione statica 280 Pascal per una forte spinta verso la canalizzazione.  
Independent 5-speed centrifugal fan, 150 m<sup>3</sup>, 280 Pascal static pressure for a strong push towards the channeling  
Ventilateur centrifuge à 5 vitesses indépendante, 150 m<sup>3</sup>, 280 pression statique Pascal pour une forte poussée vers la canalisation.  
Independiente ventilador centrífugo de 5 velocidades, 150 m<sup>3</sup>, 280 de presión estática Pascal para un fuerte impulso hacia la canalización  
Unabhängige 5-Gang-Radialventilator, 150 m<sup>3</sup>, 280 Pascal statischen Druck für einen starken Schub in Richtung der Kanalisierung



La camera di combustione è smontabile per una perfetta manutenzione e pulizia settimanale.  
The combustion chamber is removable for a perfect maintenance and weekly cleaning.  
La chambre de combustion est amovible pour un maintien parfait et un nettoyage hebdomadaire.  
La cámara de combustión es extraíble para un perfecto mantenimiento y limpieza semanal  
Die Brennkammer ist abnehmbar für eine perfekte Wartung und wöchentliche Reinigung.



Per una quotidiana pulizia della fuligine sul fascio tubiero la stufa è fornita di una leva da estrarre 5 o 6 volte a ripetizione.  
For a daily cleaning of the soot on the tube bundle, the stove is provided with a lever to extract 5 or 6 times a repetition.  
Pour un nettoyage quotidien de la suie sur le faisceau de tubes, le poêle est muni d'un levier à l'extrait 5 ou 6 fois par répétition.  
Para una limpieza diaria de la hollín en el haz de tubos, la estufa está provista de una palanca para extraer 5 o 6 veces una repetición.  
Für die tägliche Reinigung der Ruß auf dem Rohrbündel ist der Herd mit einem Hebel 5 oder 6 mal extrahieren Wiederholung.



Telecomando per la gestione della stufa a distanza.  
Remote control for the management of the stove at a distance.  
Commande à distance pour la gestion du poêle à une certaine distance  
Mando a distancia para el manejo de la estufa a una distancia  
Fernbedienung zur Steuerung des Ofens in einem Abstand

**GESTIONE ARIA CALDA:** Aria calda frontale più solo una o entrambe le canalizzazioni



**1° opzione:** 100% calore frontale

**1°option:** 100% front heat

**2° opzione:** 60% calore frontale, 40%

canalizzazione DX o SX.

**2°option:** 60% front heat, 40% right or left ducted.

**3° opzione:** 20% calore frontale, 80%

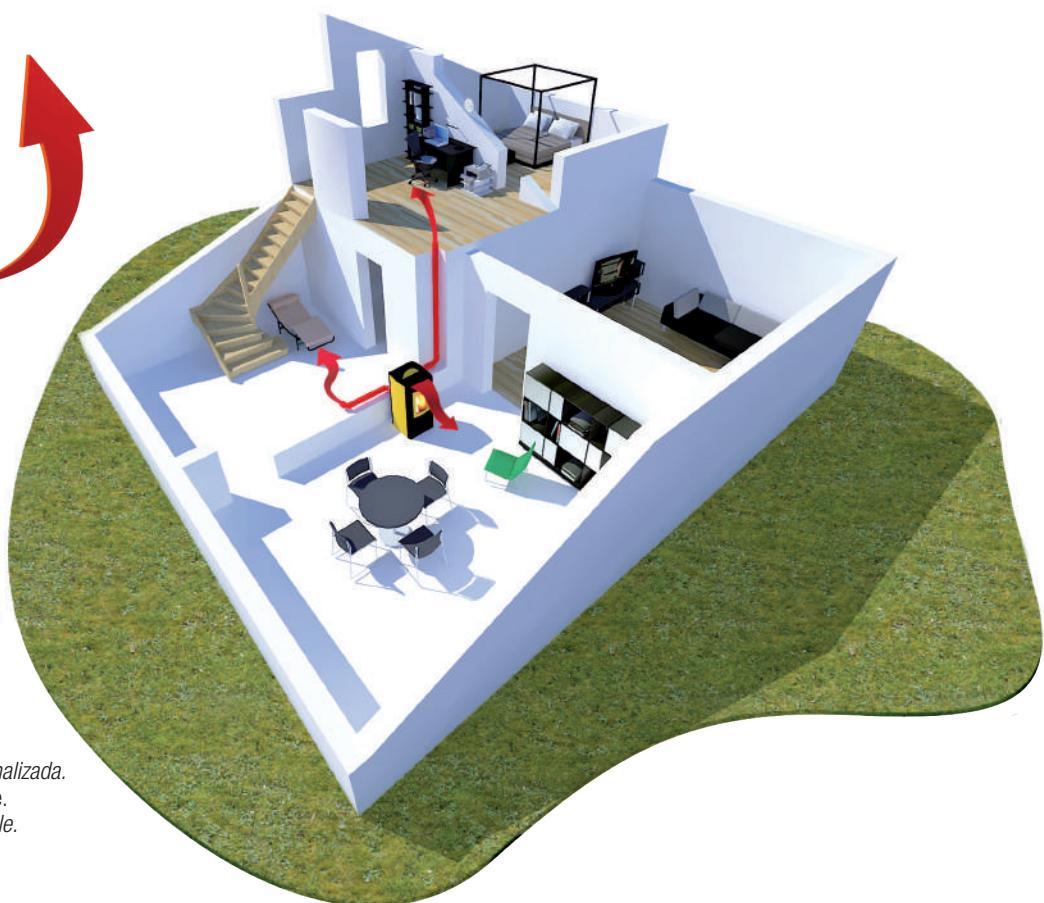
canalizzazione DX o SX.

**3°option:** 20% front heat, 80% right or left ducted.



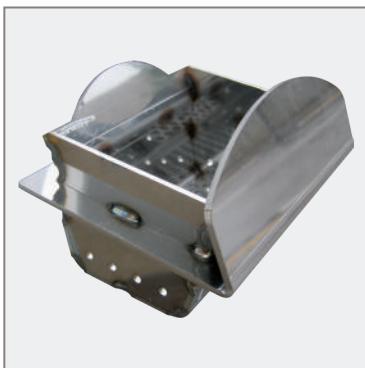
*Uscita dell'aria calda  
Hot air outlets.*

*Salida aire caliente canalizada.  
Sorties de l'air canalisé.  
Auszüge für Luftkanäle.*





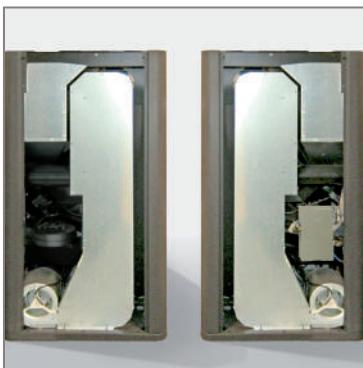
## Dettagli Tecnici



La stufa modello XLC Canalizzata è fornita di braciere in acciaio dalla forma ottimale.

The stove model XLC Ducted is equipped with steel grate from the optimal shape.  
Le modèle de poêle XLC conduit est équipé avec grille en acier de la forme optimale.  
El modelo de la estufa XLC con conducto está equipado con rejilla de acero de la forma óptima.

Der Ofen-Modell XLC Impeller mit Stahlgitter von der optimalen Form für eviatre Ruß auf dem Glas-und Pflege hervorragende Verbrennungs ausgestattet.



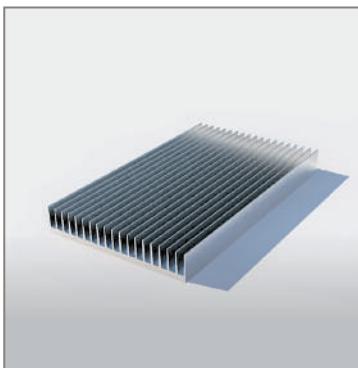
I due ventilatori funzionano in maniera del tutto indipendente.

The two fans operate in a completely independent.

Les deux ventilateurs fonctionnent dans un environnement complètement indépendant.

Los dos ventiladores funcionan de forma totalmente independiente.

Die beiden Lüfter arbeiten in einem völlig unabhängig.



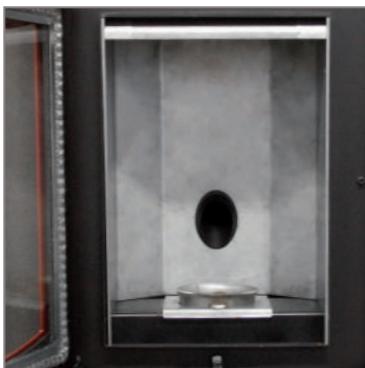
Lo scambio di calore è potenziato dalla presenza di un dissipatore di calore ad alette posto sotto la griglia frontale.

The heat exchange is enhanced by the presence of a heat sink fins placed under the front grille

L'échange de chaleur est améliorée par la présence d'une des ailettes de dissipation de chaleur placé sous la grille avant

El intercambio de calor se ve reforzada por la presencia de unas aletas del dissipador de calor colocados debajo de la rejilla frontal

Der Wärmeaustausch wird durch die Anwesenheit eines Wärmesenkenrippen unter dem Kühlergrill angeordnet verbesserte



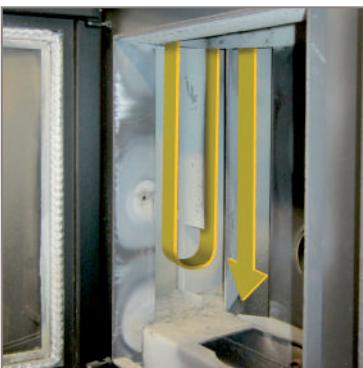
La camera di combustione è ricoperta da un rivestimento unico in acciaio che completa il percorso obbligato per i fumi.

The combustion chamber is covered with a unique coating steel which completes the forced path for the fumes.

The combustion chamber is covered with a unique coating steel which completes the forced path for the fumes.

La cámara de combustión está cubierta con un revestimiento de acero único que completa el camino obligado para los humos.

Die Brennkammer ist mit einer einzigartigen Beschichtung Stahl, der die Zwangsbahn für die Abgase schließt bedeckt.



La stufa canalizzabile presenta un doppio giro fumi su ogni lato della stufa per un ottimo scambio.

The stove has a double flue duct on each side of the stove for a great exchange

Le poêle a un double conduit de fumée sur chaque côté de la cuisinière pour un grand échange

La estufa tiene un conducto de humos doble en cada lado de la estufa para un gran intercambio

Der Ofen hat ein Doppelrauchkanal auf jeder Seite des Ofens für eine große Austausch



Questo rivestimento unico è estraibile, il percorso dei fumi è raggiungibile con un normale aspira cenere.

This unique coating can be removed, the path of the smoke can be reached with a normal aspires ash

Ce revêtement unique peut être enlevé, le chemin de la fumée peut être atteint avec une cendre normale aspire

Este recubrimiento único se puede quitar, el camino del humo se puede llegar con una ceniza aspira normales

Diese einzigartige Beschichtung leicht entfernt werden kann, kann der Weg der Rauch mit einem normalen anstrebt Asche erreicht werden



I due ventilatori prendono l'aria e la sospingono fino al dissipatore di calore che direziona l'aria sul fronte e sulla schiena.

The fans take the air and push it up to the heat sink that directs the air on the front and back.

Les supporters prennent l'air et le pousser jusqu'à l'évier de la chaleur qui dirige l'air à l'avant et à l'arrière.

Los aficionados toman el aire y lo empujan hasta el disipador de calor que dirige el aire en el frente y la espalda.

Die Fans nehmen die Luft und schieben Sie es bis zum Kühlkörper, der die Luft auf der Vorder-und Rückseite leitet.



Una saracinesca regola l'aria verso la sola ventilazione frontale, una sola o le due canalizzazioni posteriori.

A gate valve regulates the air towards the front fan only, one or two rear ducts. Robinet-vanne régule l'air vers le ventilateur avant seulement, un ou deux conduits arrière.

Una válvula de compuerta regula el aire hacia el ventilador frontal solamente, uno o dos conductos traseros.

Ein Schieberventil reguliert die Luft in Richtung der Frontlüfter nur ein oder zwei Rückkanäle.



Due pomelli posti sul top permettono la regolazione della quantità d'aria da canalizzare a sinistra o destra.

Two knobs located on the top allow you to adjust the amount of air to be channeled to the left or right.

Deux boutons situés sur le dessus vous permettent d'ajuster la quantité d'air à être canalisées vers la gauche ou la droite.

Dos mandos situados en la parte superior le permite ajustar la cantidad de aire que se canaliza hacia la izquierda o la derecha.

Zwei Noppen auf der Oberseite ermöglichen die Menge der Luft, die nach links oder rechts gelenkt werden, einzustellen.



E' stato ampliato il serbatoio del pellet capace ora di contenere 2 sacchi da 15 Kg ciascuno di pellet.

It 'been expanded pellet tank now able to hold 2 bags of 15 kg each pellet.

Il été élargi réservoir à pellets maintenant capable de tenir 2 sacs de 15 kg chacun granulés.

Es sido ampliado depósito de pellet ahora capaz de mantener 2 bolsas de 15 kg cada una de pellets.

Es wurde Pellettank erweitert jetzt in der Lage, 2 Beutel mit je 15 kg Pellets zu halten.



La stufa modello XLC è programmabile per 4 accensioni e 4 spegnimenti.

The stove model XLC for 4 programmable ignitions and shutdowns 4.

Le modèle de poêle XLC pendant 4 allumages et arrêts 4 programmables.

El modelo de la estufa XLC durante 4 encendidos y apagados programables 4.

Der Ofen-Modell XLC für 4 programmierbare Zündungen und Abschaltungen 4.



Tutti i modelli XL e XLC sono forniti di serie di questo telecomando.

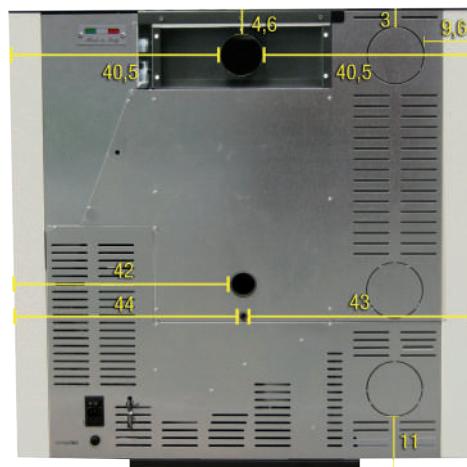
All models XL and XLC c are supplied as standard with this remote control

Tous les modèles XL et XLC sont fournis en standard avec cette télécommande

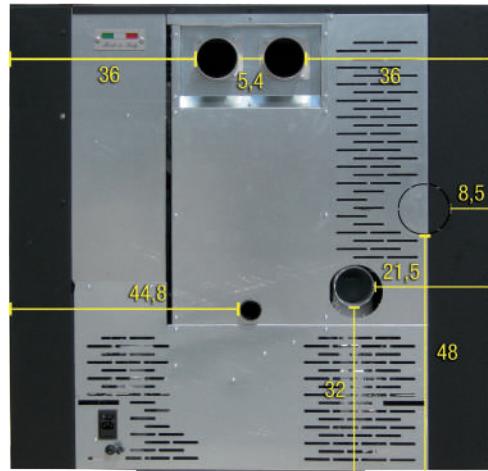
Todos los modelos XL y XLC se suministran de serie con este mando a distancia

Alle Modelle XL - XLC sind serienmäßig mit dieser Fernbedienung geliefert

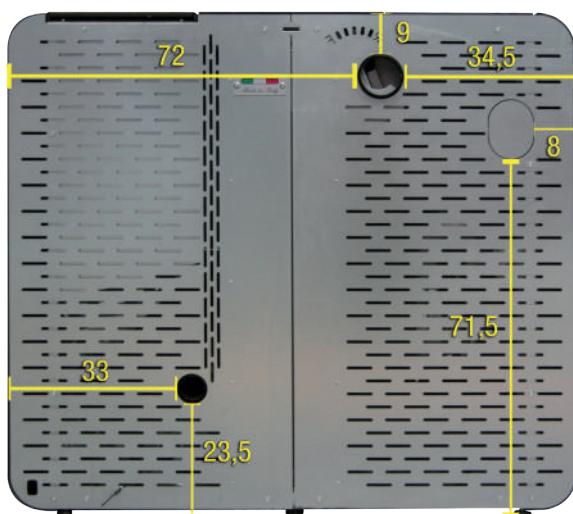
Stufa modello 8-10: Braciere in ghisa, camera di combustione in acciaio completamente smontabile per una facile pulizia del girofumi. Il modello 8 presenta una canalizzazione posteriore, il modello 10 presenta due canalizzazioni posteriori per il direzimento dell'aria verso le zone attigue a quelle in cui è installata la stufa. Serbatoio del pellet da 15 kg (modello 8) e da 17 kg (modello 10).



Retro del modello 8



Retro del modello 10



Stufa modello 12: Braciere in acciaio, camera di combustione in vermiculite. Il modello 8 presenta una canalizzazione posteriore, il modello 10 presenta due canalizzazioni posteriori per il direzimento dell'aria verso le zone attigue a quelle in cui è installata la stufa. Serbatoio del pellet da 19 kg.



## Dettagli Tecnici



Braciere in ghisa e camera di combustione in acciaio smontabile per una facile pulizia (Modello 8-10).

Cast iron grate and combustion chamber in stainless removable for easy cleaning (Model 8-10).

Grille en fonte et la chambre de combustion en inox amovible pour faciliter le nettoyage (Modèle 8-10).

Cast reja de hierro y de la cámara de combustión en acero extraíble para facilitar la limpieza (Modelo 8-10).

Gusseisen Rost und Brennkammer aus Edelstahl zur leichten Reinigung abnehmbar des Rauch (Modell 8-10).



Regolazione manuale della distribuzione del calore tra fronte e canalizzazioni (Mod. 8-10)

Manual adjustment of the heat distribution between the front and ducts (Model 8-10)

Le réglage manuel de la distribution de la chaleur entre l'avant et des conduits (Modèle 10.8)

El ajuste manual de la distribución de calor entre la parte delantera y conductos (Modelo 8-10)

Manuelle Einstellung der Wärmeverteilung zwischen Vorder- und Kanäle (Model 8-10)



Retro con due canalizzazioni (modello 10) posteriori per il direzionamento dell'aria.

Back with two channels (model 10) rear air-on heading to the areas.

Retour deux canaux (modèle 10) à l'arrière d'air sur la position des zones adjacentes.

Volver con dos canales (modelo 10) trasera de aire en dirección a las zonas adyacentes.

Zurück mit zwei Kanäle (Modell 10) hinten Luft-on Überschrift zu den Bereichen neben dem, in dem der Ofen installiert ist.



Progettazione a sviluppo orizzontale attorno al cuore della stufa. (Mod. 12)

Designed to develop horizontally around the heart of the stove. (Mod. 12)

Concevoir le développement horizontal autour du cœur de la poêle. (Mod. 12)

Diseñar desarrollo horizontal alrededor del corazón de la estufa. (Mod. 12)

Gestalten Sie horizontale Entwicklung rund um das Herz des Ofens. (Mod. 12)



Retro con una canalizzazione (Modello 8) posteriore per il direzionamento dell'aria.

Back with a funnel (Model 8) rear air-on heading to the areas.

Retour d'un entonnoir (modèle 8) à l'arrière d'air sur la position des zones adjacentes.

Volver con un embudo (Modelo 8) trasera de aire en dirección a las zonas adyacentes.

Zurück mit einem Trichter (Model 8) hinten Luft-on Überschrift zu den Bereichen neben dem, in dem der Ofen installiert ist.



Installazione a filo muro grazie al rac-cordo a T interno. (Mod. 12)

Installation flush with the wall thanks to the T-fitting procedure. (Mod. 12)

Chasse d'installation avec le mur grâce à la procédure de raccord en T. (Mod. 12)

Einbau bündig mit den Wand dank der T-Stück Verfahren. (Mod. 12)

Ras de instalación con la pared gracias al procedimiento T-guarnición. (Mod. 12)



Camera di combustione in vermiculite, un minerale isolante che aumenta l'efficienza (modello 12)  
 Combustion chamber in vermiculite, a mineral insulation which increases the efficiency (model 12)  
 Chambre de combustion avec de la vermiculite, un isolant minéral qui augmente l'efficacité (modèle 12)  
 Cámara de combustión en vermiculita, un aislamiento mineral que aumenta la eficiencia (modelo 12)  
 Brennkammer in Vermiculit, eine mineralische Dämmung, die die Effizienz erhöht (Modell 12)



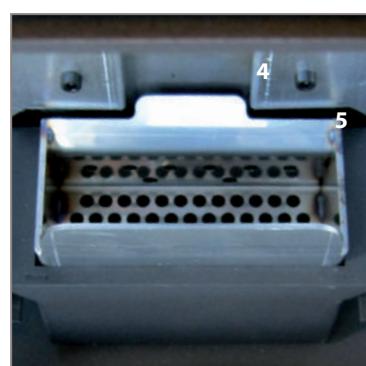
Ampia autonomia con un serbatoio di capienza pari a 19 kg (Modello 12)  
 High autonomy with a tank capacity of 19 kg (Model 12)  
 Grande autonomie avec une capacité de réservoir de 19 kg (modèle 12)  
 Gran autonomía con una capacidad de depósito de 19 kg (modelo 12)  
 Hohe Autonomie mit einer Tankkapazität von 19 kg (Modell 12)



Ottimale efficienza grazie ai 4 condotti di scambio termico. (Modello 12)  
 Optimum efficiency thanks to the heat exchange conduits 4. (Model 12)  
 Une efficacité optimale grâce à des conduits d'échange de chaleur 4. (Modèle 12)  
 Eficiencia óptima gracias a los conductos de intercambio de calor 4. (Modelo 12)  
 Optimale Wirtschaftlichkeit durch den Wärmeaustauschleitungen 4. (Modell 12)



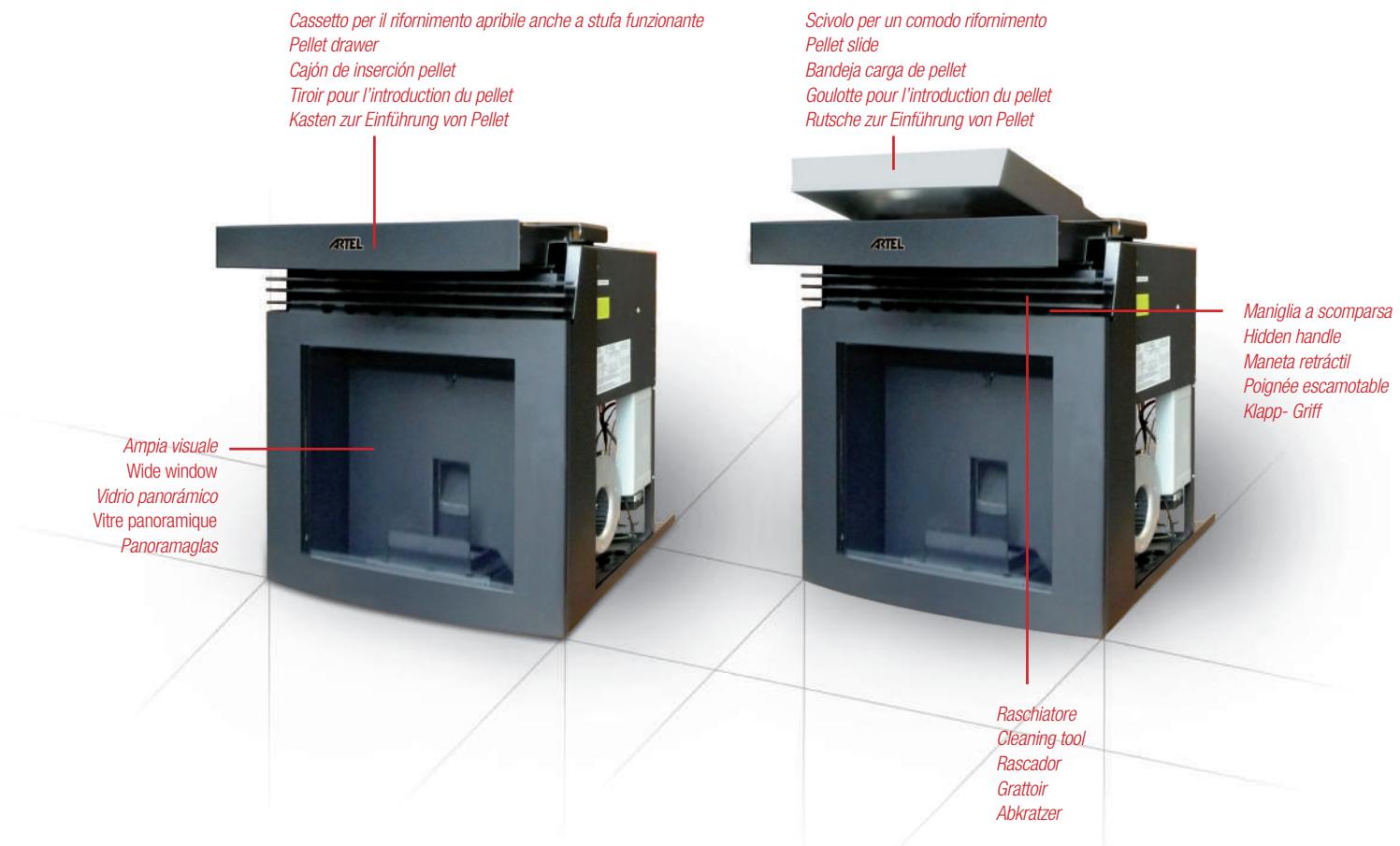
La leva interna direziona l'aria da una massima canalizzazione (1) ad una emissione solo frontale (5) (Modello 12)  
 The internal lever directs the air to a maximum pipe (1) to a single issue front (5) (Model 12)  
 Le levier interne dirige l'air à un tuyau maximal (1) à un front de question unique (5) (modèle 12)  
 La palanca interna dirige el aire a un tubo de máximo (1) a un frente cuestión concreta (5) (Modelo 12)  
 Die Innenhebel leitet die Luft auf maximal Rohr (1) auf eine einzige Frage vor (5) (Modell 12)



Braciere in acciaio (Mod. 12)  
 Heart steel (Mod. 12)  
 Grille en acier (modèle 12).  
 Rejilla de acero (modelo 12).  
 Stahlgitter (Modell 12).



Telecomando per la gestione a distanza della stufa salvaspazio (Mod. 8-10)  
 Remote control for remote management of the space-saving stove (Mod. 8-10)  
 Commande à distance pour la gestion à distance du poêle encombrant (Mod. 8-10)  
 Mando a distancia para la gestión remota de la estufa que ahorra espacio (Mod. 8-10)  
 Fernbedienung für Remote-Management von der platzsparenden Herd (Mod. 8-10)



### Caratteristiche

Design semplice e ampia panoramica della fiamma, cassetto a scivolo per un rifornimento agevole anche a stufa funzionante. Semplifica la pulizia ordinaria grazie al raschiatore per la pulizia del fascio tubiero. Maniglia a scomparsa non accessibile ai bambini.



Raschiatore per la pulizia del fascio tubiero.  
Easy maintenance with the pipe cleaning tool.

El rascador hace que la limpieza de los tubos sea sencilla.

Le grattoir rend facile le nettoyage des tuyaux.

Der Abkratzer macht die Reinigung der Leitungen ganz leicht.

### Features

Simple design and a wide window to enjoy the pleasure of the flame.  
Simple access to the pellet hopper thanks to the extractable pellet drawer equipped with the slide. Front display.

### Características

Diseño sencillo con cristal panorámico para una mayor visibilidad de la llama.  
Cajón extraíble para alimentación pellet al interior de depósito.  
Control exterior de todas las funciones.



Maniglia a scomparsa.

The hidden handle can not be reached by kids.

El cierre oculto no es accesible por los niños.

Poignée escamotable pour protéger les enfants.

Der versenkbare Verschlusshebel dient gleichzeitig als Kindersicherung.

### Caractéristiques

Design extrêmement simple avec vitre panoramique pour une plus grande visibilité de la flamme. Tiroir amovible pour l'alimentation en pellet dans le réservoir interne.  
Commande extérieure de toutes les fonctions.

### Eigenschaften

Einfaches Design mit Panoramglas zur besseren Sichtbarkeit der Flamme.  
Herausnehmbarer Kasten zur Einführung von Pellet in den Innenbehälter.  
Außensteuerung für alle Funktionen.



Modelli/Models: S, Easy S, M, L, Subtile SC 8, MC 10.  
2 accensioni e spegnimenti al giorno  
2 automatic switching on and off per day



Modelli/Models: M, L, LC, XLC, Subtile LC 12.  
4 accensioni e spegnimenti al giorno  
4 automatic switching on and off per day



Temperatura  
Temperature  
Temperatura  
Température  
Temperatur



Models: Subtile SC 8, MC 10

**Función ECONO** La función ECONO es una función de ahorro, utilizar cuando se tiene necesidad de estabilizar y mantener constante la temperatura del ambiente.

**Función TURBO** La función Turbo está estudiada para satisfacer la necesidad de calentamiento de un ambiente rápidamente.

**Función RELOJ** Para seleccionar la hora en el mando a distancia

**Función SLEEP** La modalidad SLEEP es otra función de ahorro, porque después de una hora de su activación el sistema prevé bajar automáticamente el set temperatura 1°C.

**Funzione ECONO** la funzione ECONO è una funzione di risparmio, da utilizzare quando si ha necessità di stabilizzare e mantenere costante la temperatura nell'ambiente.

**Funzione TURBO** La funzione Turbo è stata studiata per soddisfare la necessità di riscaldare un ambiente rapidamente.

**Funzione OROLOGIO** Per impostare l'orologio sul telecomando.

**Funzione SLEEP** La modalità SLEEP è un'altra funzione di risparmio, dato che dopo un'ora dalla sua attivazione il sistema provvede ad abbassare automaticamente la temperatura di 1°C.

**Fonction ECONO** La fonction ECONO est une fonction d'économie à utiliser quand il faudra stabiliser et maintenir constante la température environnante.

**Fonction TURBO** La fonction Turbo a été conçue pour pouvoir chauffer rapidement une pièce.

**Fonction RELOJ** Pour sélectionner l'heure sur la commande à distance.

**Fonction SLEEP** La modalité SLEEP est une autre fonction de d'économie, car une heure après avoir été activée le système baisse automatiquement la température de 1 °C.

**Function ECONO** The ECONO function has been developed to save money and is used when you want to stabilise and keep the temperature constant in the room.

**Function TURBO** This function has been developed in the event you need to heat your room quickly.

**Function CLOCK** To set the clock function on the remote control.

**Function SLEEP** The SLEEP mode is another function developed to save money. One hour after its activation, the system starts reducing the set temperature automatically by 1°C.

**Funktion ECONO** Diese Funktion ist eine Sparfunktion, um die Raumtemperatur zu stabilisieren.

**Funktion TURBO** In diesem Fall braucht der Ofen einen Raum sehr schnell zu erwärmen.

**Funktion der UHRZEIT** Einstellung der Uhrzeit.

**Funktion SLEEP** Diese Funktion ist eine Sparfunktion. 1 Stunde nach Aktivierung der Funktion reduziert der Ofen die eingestellte SOLL Temperatur um 1°C.

*L'impianto integrato gestisce, d'estate e d'inverno, un sistema misto di climatizzazione, riscaldamento, impianto solare e fotovoltaico per produrre aria*

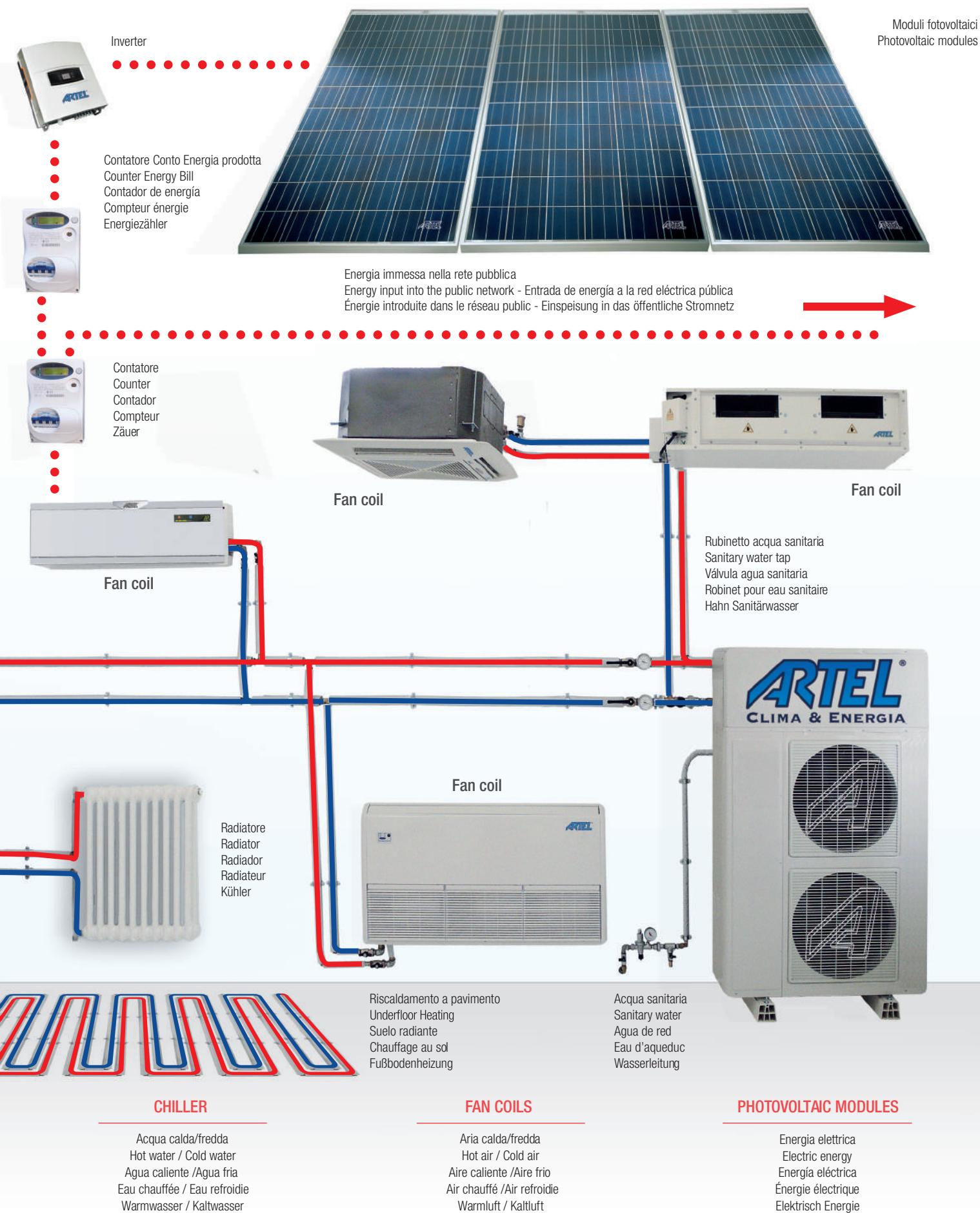
The integrated system operates both summer and winter using a mixed system of air conditioning, heating and solar energy to produce hot air and heated water for domestic use compatible with photovoltaic panels for producing electricity.

Le système intégré garantit en été et en hiver un système mixte de climatisation (chauffage et solaire) pour produire de l'air frais ou chauffé et de l'eau à usage sanitaire.

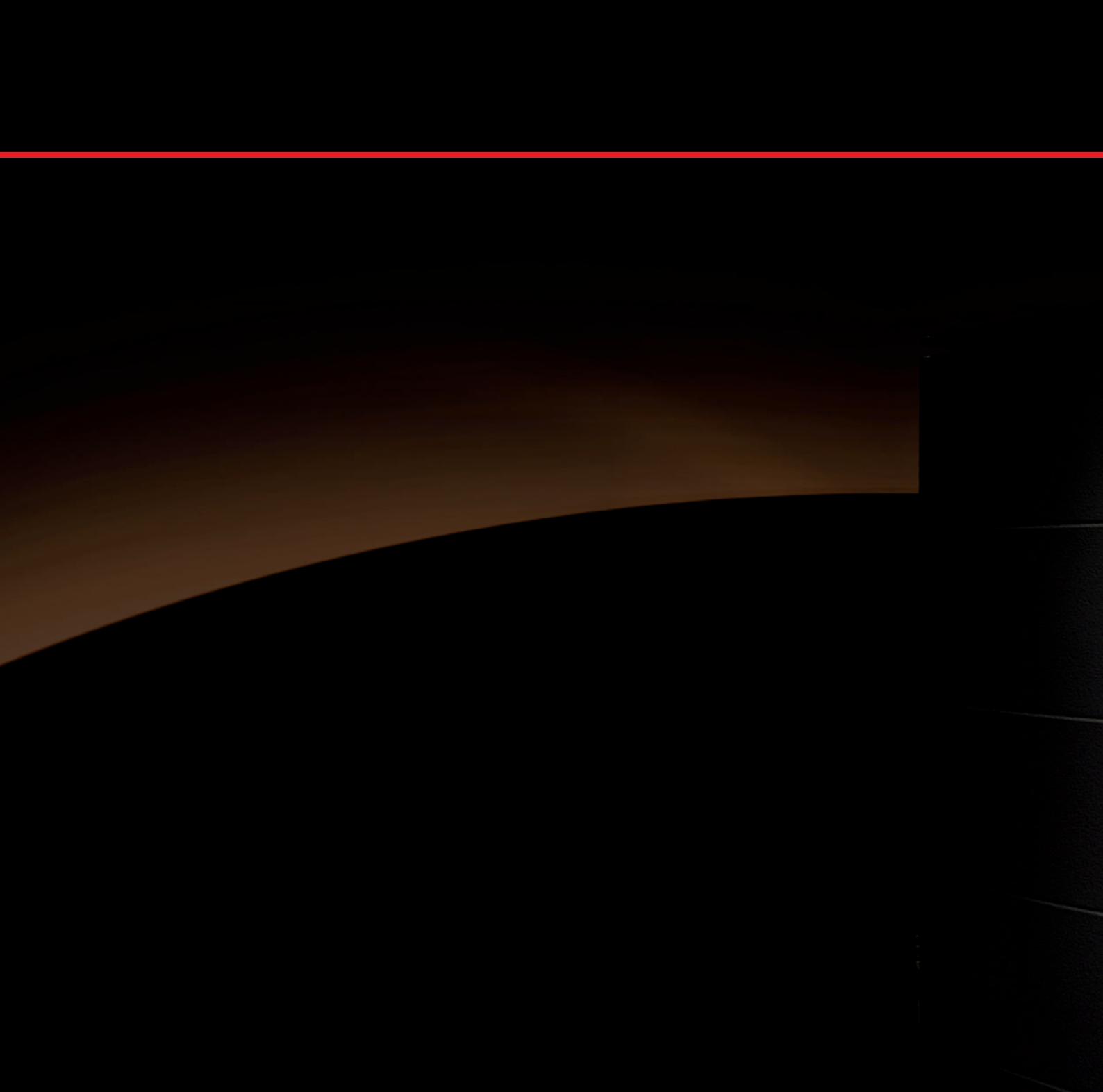
*El sistema integrado gestiona tanto en verano como en invierno un sistema mixto de climatización, calefacción, energía solar para producir aire frío, aire caliente - agua caliente sanitaria, y con sistema fotovoltaico electricidad.*

*Die integrierte Systemsteuerung arbeitet sowohl im Sommer als auch im Winter mit einer Mischung aus Klimaanlage, Heizung und Solarenergie, um Raumwärme und warmes Wasser zu erzeugen und ist kompatibel für den Einsatz mit einer Photovoltaik-Anlage, um elektrischen Strom zu erzeugen.*









ARTEL spa  
Via dell'Artigianato, 34  
36030 San Vito di Leguzzano  
(Vicenza) Italy  
Tel +39 0445 595000  
Fax +39 0445 595900  
[artel@artelgroup.com](mailto:artel@artelgroup.com)

[www.artelgroup.com](http://www.artelgroup.com)

**[www.artelgroup.com](http://www.artelgroup.com)**